

Specs & Tech

Legenda & simbologia Legend&Symbols	3
Caratteristiche tecniche Technical characteristics	4
Informazioni tecniche Technical features	5
Classificazione anti-scivolo Anti-slip classification	6
Misure, pesi, imballi Sizes, weights and packagings	6
Certificazioni Certifications	7
Certificazione ambientale LEED	9
Posa e manutenzione Laying & Maintenance	15
Posa a secco delle piastrelle 20mm Dry laying of 20mm tiles	27
Condizioni generali di vendita General conditions of sales	36

Legenda & simbologia

Legend&Symbols / Légende et symbologie / Legende und Symbologie / Leyenda y simbología

FINITURE DI SUPERFICIE

SURFACE FINISHES FINITIONS DE SURFACE

OBERFLÄCHENVEREDELUNGEN ACABADOS SUPERFICIALES



Natural R9



Spazzolato R10



Grip R10



Structured R11

VARIAZIONI CROMATICHE

COLOUR VARIATIONS VARIATION CHROMATIQUES

FARBUNTERSCHIEDE VARIACIÓN CROMÁTICAS



V0

Variazioni minime le differenze di tono tra i pezzi sono distinguibili ma simili /

Minor variations, the differences of shade amongst pieces are visible but similar / Variations minimales, les différences de nuance entre les pièces sont visibles mais identiques / Minimale Variationen, die Farbunterschiede zwischen den einzelnen Stücken sind erkennbar, aber es besteht große Ähnlichkeit / Variaciones mínimas, las piezas presentan entre sí diferencias de tono distinguibles, pero son similares



V1

Aspetto molto uniforme, i pezzi hanno lo stesso tono /

Particularly even appearance, pieces have the same shade / Aspect très uniforme, les pièces présentent la même nuance / Äußerst gleichförmiges Aussehen, die Stücke haben denselben Farbton / Aspecto muy uniforme, las piezas tienen el mismo tono



V2

Aspetto uniforme le differenze tra i pezzi sono minime /

Even appearance, the differences of shade amongst pieces are minimal / Aspect uniforme, les différences de nuance entre les pièces sont minimales / Gleichförmiges Aussehen, die Unterschiede zwischen den einzelnen Stücken sind minimal / Aspecto uniforme, las diferencias de tono entre las piezas son mínimas



V3

Variazioni moderate, le differenze di tono tra i pezzi sono significative /

Moderate variations, the differences of shade amongst pieces are significant / Variations modérées, les différences de nuance entre les pièces sont significatives / Mäßige Variationen, die Farbunterschiede zwischen den einzelnen Stücken sind bedeutend / Variaciones moderadas, las diferencias de tono entre las piezas son significativas



V4

Variazioni sostanziali di tono, differenza tra i pezzi molto accentuata /

Substantial variations of shade, striking differences amongst pieces / Variations substantielles de nuance, très forte différence entre les pièces / Stärke Farbvariationen, die Unterschiede zwischen den einzelnen Stücken sind sehr markant / Variaciones sustanciales de tono, las diferencias de tono entre las piezas son muy acentuadas

Caratteristiche Tecniche

Technical Characteristics / Caracteristiques Techniques / Technische Eigenschaften / Características Técnicas

Piastrelle pressate a secco – Conforme alla norma en 14411 e iso 13006 appendice g gruppo B1-a con E ≤0,5%

Dry pressed tiles – Compliant with standards en 14411 and iso 13006 annex G group B1-a with E ≤0,5% / Carreau pressé à sec – Conforme à la norme EN 14411 et ISO 13006 annexe g groupe B1-a avec E ≤0,5% / Trocken gepresste Fliesen – Erfüllen die Anforderungen der Norm en 14411 und ISO 13006 Anhang g Gruppe B1-a mit E ≤0,5% / Baldosas prensadas en seco – Conforme a las normas en 14411 e iso 13006, anexo g grupo B1-a con E ≤0,5 %



Dimensioni ed aspetto

Dimensions and surface

Taille et apparence

Größe und Aussehen

Dimensiones y aspecto superficial



Resistenza abrasione profonda

Deep abrasion resistance

Résistance à l'abrasion profonde

Tiefenverschleissbeständigkeit

Resistencia a la abrasión profunda



Resistenza chimica

Chemical resistance

Résistance chimique

Chemische Resistenz

Resistencia química



Assorbimento acqua

Water absorption

Absorption d'eau

Wasseraufnahme

Absorción de agua



Resistenza al gelo

Frost resistance /

Résistance au gel /

Frostwiderstandsfähigkeit /

Resistencia al hielo



Resistenza alle macchie

Stain resistance

Résistance aux taches

Fleckenfestigkeit

Resistencia a las manchas



Resistenza a rottura

Breaking strength

Module de rupture

Bruchlast

Módulo de rotura



Resistenza shock termici

Thermal shock resistance

Résistance aux écarts de température

Widerstandsfähigkeit gegen

Temperaturschwankungen

Resistencia a los cambios de temperatura



Classificazione altidrucciolo

Assessment of slip resistance

Résistance au glissement

Bestimmung der

Rutschhemmungsfähigkeit

Resistencia al resbalamiento










Per un puntuale aggiornamento delle specifiche tecniche dei prodotti si consiglia di fare riferimento al sito

For up-to-date technical specifications of the products please refer to the website / Pour les mises à jour éventuelles des spécifications techniques des produits, il est conseillé de se référer au site web / Die aktuellsten technischen Daten der Produkte finden Sie auf der Website / Si necesita actualizar las especificaciones técnicas de los productos, se recomienda visitar la página web

www.keope.com

Informazioni Tecniche

Technical Features / Caractéristiques Techniques / Technische Anforderungen / Características Técnicas

	Caratteristiche tecniche Technical characteristics	Norma o metodo Norms	Requisiti prescritti Required values			Valore medio Average value			
			Rispetto alla misura nominale N						
			7cm ≤ N < 15 cm	N ≥ 15 cm					
	Lunghezza e Larghezza Length and Width	RT	± 0,4 mm	± 0,3 %	± 1,0 mm		Conforme Compliant		
		NO RT	± 0,9 mm	± 0,6 %	± 2,0 mm				
	Rettilineità degli spigoli Straightness of sides	RT	± 0,4 mm	± 0,3 %	± 0,8 mm		Conforme Compliant		
		NO RT	± 0,8 mm	± 0,5 %	± 1,5 mm				
	Ortogonalità Rectangularity	RT	± 0,4 mm	± 0,3 %	± 1,5 mm		Conforme Compliant		
		NO RT	± 0,8 mm	± 0,5 %	± 2,0 mm				
	Planarità Flatness	RT	± 0,6 mm	± 0,4 %	± 1,8 mm		Conforme Compliant		
NO RT		± 0,8 mm	± 0,5 %	± 2,0 mm					
Spessore Thickness		Rispetto allo spessore nominale			Conforme Compliant				
			± 0,5 mm	± 5,0 %	± 0,5 mm				
	Assorbimento acqua Water Absorption	ISO 10545-3	≤ 0,5 %			≤ 0,1 %			
	Resistenza alla flessione e rottura Bending and breaking strenght	ISO 10545-4	R ≥ 35 N/mm ² S ≥ 700 N (< 7,5 mm) S ≥ 1300 N (≥ 7,5 mm)	8 mm R ≥ 40 N/mm ² S ≥ 1500 N	9 mm R ≥ 40 N/mm ² S ≥ 1500 N	20 mm R ≥ 45 N/mm ² S ≥ 10000 N			
	Resistenza all'abrasione profonda (UGL) Deep abrasion resistance	ISO 10545-6	≤ 175 mm ³			≤ 150 mm ³			
	Resistenza agli shock termici Thermal shock resistance	ISO 10545-9	In accordo con la EN ISO 51045-1 (ISO 13006: metodo di prova disponibile) / In accordance with EN ISO 51045-1 (ISO 13006: test method available)			Resistente Resistant			
	Resistenza al gelo Frost resistance	ISO 10545-12	In accordo con la EN ISO 51045-1 (ISO 13006: richiesta) / In accordance with EN ISO 51045-1 (ISO 13006: richiesta)			Resistente (ingelivo) Resistant (frost proof)			
	Resistenza chimica Chemical resistance	ISO 10545-13	Prodotti uso domestico e additivi per piscine Household chemicals and swimming pool salts: min B			UGL	Conforme Compliant		
			Acidi e alcali a basse concentrazioni Low concentrations of acids and alkalis: Valore indicato dal fabbricante Manufactured to state classification						
			Acidi e alcali ad alte concentrazioni High concentrations of acids and alkalis: Valore indicato dal fabbricante Manufactured to state						
	Resistenza alle macchie Stain resistance	ISO 10545-14	UGL Valore indicato dal fabbricante Manufactured to state classification			Conforme Compliant			
			GL Classe 3 minima Minimum class 3						
			Natural R9	Grip R10 Spazzolato R10	Structured R11				
	Resistenza allo scivolamento Slip resistance	DIN EN 16165 Anx A (ex DIN 51097)	In funzione dell'ambiente o della zona di lavoro Based on environment or on the working area			A	A+B	A+B+C	
	Resistenza allo scivolamento Slip resistance	DIN EN 16165 Anx B (ex DIN 51130)	In funzione dell'ambiente o della zona di lavoro Based on environment or on the working area			R9	R10	R11	
	Resistenza allo scivolamento Slip resistance	DIN EN 16165 Anx C (ex Pendulum)	Bassa potenzialità di scivolamento Low slip risk PTV ≥ 36 asciutto e bagnato PTV ≥ 36 dry and wet			Test disponibile su richiesta / Test available upon request	≥ 36 dry ≥ 36 wet	≥ 36 dry ≥ 36 wet	
	Coefficiente di attrito dinamico Dynamic friction coefficient	B.C.R.A	D.M.I. Giugno 1989 n. 236 (μ > 0,40)			> 0,40 dry > 0,40 wet	> 0,40 dry > 0,40 wet	> 0,40 dry > 0,40 wet	
	Coefficiente di attrito dinamico Dynamic friction coefficient	ANSI A326.3 (D.C.O.F)	In funzione dell'ambiente o della zona di lavoro Based on environment or on the working area			Test disponibile su richiesta / Test available upon request	wet D.C.O.F. ≥ 0,50	wet D.C.O.F. ≥ 0,55	

Ceramiche Keope si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche o variazioni a quanto descritto in questo documento. Per un puntuale aggiornamento delle specifiche tecniche fare riferimento al sito keope.com | Ceramiche Keope reserves the right to modify the above specifications at any time without notice. / Ceramiche Keope se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications ou des variations à la descriptions contenue dans ce document. / Ceramiche Keope behält sich das Recht vor, die oben genannten Spezifikationen jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern / Ceramiche Keope se reserva el derecho de modificar o variar en cualquier momento el contenido de ste documento.

Piastrelle pressate a secco - Conforme alla norma EN 14411 e ISO 13006 appendice G gruppo B1-a con E ≤ 0,5% / Dry pressed tiles - Compliant with standards EN 14411 and ISO 13006 annex G group B1-a with E ≤ 0,5% / Carreau pressé à sec - Conforme à la norme EN 14411 et ISO 13006 annexe g groupe B1-a avec E ≤ 0,5% / Trocken gepresste Fliesen - Erfüllen die Anforderungen der Norm in 14411 und ISO 13006 Anhang g Gruppe B1-a mit E ≤ 0,5% / Baldosas prensadas en seco - Conforme a las normas en 14411 e iso 13006, anexo g grupo B1-a con E ≤ 0,5%

Per i certificati specifici contattare Ceramiche Keope | For specific certificates contact Ceramiche Keope / Pour les certificats spécifiques, veuillez contacter Ceramiche Keope / Fur die speziellen Zertifikate wenden Sie sich bitte an Ceramiche Keope / Para los certificados específicos, contactar Ceramiche Keope.

Classificazione Anti-scivolo

Anti-Slip Classification / Classification Non-Slip / Non-Slip Klassifizierung / Clasificación Non-Slip

COLLEZIONI COLLECTIONS COLLECTIONS KOLLEKTIONEN COLECCIONES	SUPERFICIE SURFACE SURFACE OBERFLÄCHE SUPERFICIE	METODO DELLA RAMPA CALZATO DIN EN 16165 Anx B SHOD RAMP TEST/ METHODE DE RAMPE CHAUSSE / BESCHLAGEN RAMP TEST / PRUEBA DE RAMPA CALZADO	METODO DELLA RAMPA A PIEDI NUDI DIN EN 16165 Anx B BAREFOOT RAMP TEST / METHODE DE RAMPE PIEDS NUS / BARFUSS RAMP TEST / PRUEBA DE RAMPA DESCALZO	COEFFICIENTE DI ATTRITO B.C.R.A (COF) COEFFICIENT OF FRICTION / COEFFICIENT DE FRICTION / REIBUNGSKOEFFIZIENT / COEFICIENTE DE FRICCIÓN /	COEFFICIENTE DI ATTRITO DINAMICO ANSI A326.3 (D.C.O.F) DYNAMIC COEFFICIENT OF FRICTION / COEFFICIENT DYNAMIQUE DE FRICTION / DYNAMISCHER KOEFFIZIENT DER REIBUNG / DYNAMIC COEFICIENTE DINÁMICO DE FRICCIÓN	PENDULUM TEST VALUE (PTV) DIN EN 16165 Anx C PTV 96 R10 > 36 SLIDER WET / CURSER HUMIDE / SCHIEBER NASS/ CONTROL DESLIZANTE MOJADO
		R9 R10 R11	A A+B A+B+C	> 0,40 wet > 0,40 dry	≥ 0,42 wet	≥ 36
DUNSTONE	Natural R9				conforme / compliant	test su richiesta / test upon request
LONDALE	Natural R9				conforme / compliant	test su richiesta / test upon request
HARBOR	Spazzolato R10				conforme / compliant	conforme / compliant
	Structured R11				conforme / compliant	conforme / compliant
NYTH	Spazzolato R10				conforme / compliant	conforme / compliant
	Structured R11				conforme / compliant	conforme / compliant
POINT	Structured R11				conforme / compliant	conforme / compliant
SYNTECH	Natural R9				conforme / compliant	test su richiesta / test upon request
URBAN	Grip R10				conforme / compliant	conforme / compliant

Misure, pesi ed imballi

SizeS, weightS and packagingS / Formats, poids et emballages / Masse, gewichte und verpackungen / Medidas, pesos y embalajesNON-SLIP

FORMATO SIZE FORMAT FORMAT FORMATO	SPESSORE THICKNESS ÉPAISSEUR STÄRKE ESPESOR	PZ/SCATOLA PIECES/BOX PIÉCÉS/BOÎTE STÜCK/KARTON PZAS/CAJA	MQ/SCATOLA SQ. MT./BOX M2/BOÎTE QM./KARTON MQ/CAJA	KG/SCATOLA KG/BOX KG/BOÎTE KG/KARTON KG/CAJA	MQ/PALLET SQM/PALLET M2/PALETTE QM/PALETTE MQ/PALLET	KG/PALLET KG/PALLET KG/PALETTE KG/PALETTE KG/PALLET	SCATOLA/PALLET BOX/PALLET BOÎTE/PALETTE KARTON/PALETTE CAJA/PALLET
60x120	9 mm	2	1,44	≈ 31,93	50,40	≈ 1138,00	35
60x120	8 mm	2	1,44	≈ 25,50	50,40	≈ 905,50	35
60x60	8,5 mm	3	1,08	≈ 20,87	43,20	≈ 850,80	40
60x60	8 mm	4	1,44	≈ 28,00	46,08	≈ 909,00	32
30x60	8,5 mm	7	1,26	≈ 24,35	50,40	≈ 990,00	40
30x60	8 mm	8	1,44	≈ 28,56	57,60	≈ 1155,40	40
60x60 20mm	20 mm	2	0,72	≈ 30,70	21,60	≈ 934,00	30
7,2x60 battiscopa	8,5 mm	10	mt 6,00	≈ 10,48	480,00	≈ 836,00	80*
7,2x60 battiscopa	8 mm	10	mt 6,00	≈ 9,32	480,00	≈ 758,60	80*
8x30 battiscopa	8,5 mm	33	mt 9,90	≈ 14,26	633,60	≈ 1101,00	64*

* Venduti a scatole complete / Full boxes sold / Vendus par boîte complete / Volle Karton / Vendido para cajas completas

Certificazioni

Keope è una delle aziende oggi più attente alle qualità ecologiche dell'industria ceramica. Grazie all'efficiente e moderno stabilimento produttivo, è stata nel 2004 la prima azienda ceramica che ha completato il percorso di verifica e riduzione delle proprie emissioni di CO2 e gas ad effetto serra, in ottemperanza a quanto stabilito dal protocollo di Kyoto, dando il via ad una serie di importanti iniziative volte e migliorare l'efficienza complessiva dell'Azienda. Il consistente investimento di capitali e risorse umane non è solo finalizzato ad una produzione di elevato livello tecnologico, ma a garantire un ciclo di fabbricazione che si svolga nel pieno rispetto dell'uomo e dell'ambiente. Macchine e impianti sono dotati dei più moderni sistemi di sicurezza, la cui efficienza è verificata periodicamente. Nello stabilimento Keope si curano la depurazione delle emissioni gassose secondo le normative vigenti, il completo riutilizzo di acque e scarti solidi di lavorazione e la raccolta differenziata di tutti gli altri rifiuti. Presso lo stabilimento è installato inoltre un impianto di cogenerazione che limita le esigenze energetiche, garantendo un basso contenuto di emissioni nocive..

EN Certifications Keope is actually one of the companies with the higher attention level to the ecological characteristics in the tile industry. As a result of its efficient and modern production plant, Ceramiche Keope in 2004 has become the first ceramic tile company to have fully implemented a system to control and reduce emissions of carbon dioxide and other greenhouse gases, in compliance with the directives of the Kyoto protocol. Ceramiche Keope confirmed its commitment to an environment friendly policy, by attaining UNI ISO 14064 certification for the enforcement of the Kyoto Protocol in September 2007 and therefore becoming the first European and the world's first ceramic industry to do so. The considerable financial and human resource investments made are not only directed to high-tech production, but also to ensure a manufacturing cycle that fully respects man and his environment. Machines and installations are equipped with the most modern safety systems that are periodically checked for efficiency. In KEOPE's factory, the purification of gaseous emissions, the complete reutilization of water, solid processing rejects and the differentiated collection of all waste material are effectuated in accordance with the standards in force. Furthermore, a cogeneration installation has been installed in the factory that limits energy needs, ensuring a low content of harmful emissions.

FR Certifications Keope est une des entreprises actuellement les plus sensibles aux qualités écologiques de l'industrie de la céramique. Grâce à l'efficacité et à la modernité de son établissement de production, en 2004 elle a été la première entreprise de céramique à compléter le parcours de vérification et réduction des émissions de CO2 et gaz à effet de serre, dans le respect du protocole de Kyoto, entamant une série d'importantes initiatives visant à améliorer l'efficacité globale de l'entreprise. L'investissement consistant de capitaux et de ressources humaines n'a pas uniquement pour but une production technologiquement avancée, mais aussi celui de garantir un cycle de fabrication se déroulant dans le plein respect de l'homme et de l'environnement. Les machines et les installations sont équipées des systèmes de sécurité les plus modernes, dont l'efficacité est vérifiée régulièrement. Au sein de l'établissement KEOPE, on s'occupe d'éliminer les émissions gazeuses selon les normes en vigueur, de réutiliser totalement les eaux et déchets solides issus de la production et de réaliser le tri sélectif de tous les autres déchets. L'établissement comprend également une installation de cogénération limitant les exigences énergétiques et garantissant un faible contenu d'émissions nocives.

DE zertifizierung Keope ist heute eines der umweltbewusstesten Unternehmen der Keramikindustrie. Dank seiner effizienten und modernen Produktionsanlage hat es 2004 als erstes Keramikunternehmen den Prozess der Überprüfung und Reduzierung seiner CO2- und Treibhausgasemissionen gemäß den Bestimmungen des Kyoto-Protokolls abgeschlossen und eine Reihe wichtiger Initiativen zur Verbesserung der Gesamteffizienz des Unternehmens eingeleitet. Die erheblichen Investitionen in Kapital und Humanressourcen zielen nicht nur auf eine Produktion auf hohem technologischem Niveau ab, sondern auch auf die Sicherstellung eines Produktionszyklus, der unter voller Achtung von Mensch und Umwelt stattfindet. Maschinen und Anlagen sind mit modernsten Sicherheitssystemen ausgestattet, deren Effizienz regelmäßig überprüft wird. Im Werk von KEOPE werden gasförmige Emissionen aus den Anlagen gemäß den geltenden Vorschriften gereinigt, Wasser und feste Verarbeitungssabfälle vollständig wiederverwendet und alle anderen Abfälle getrennt gesammelt. Darüber hinaus ist im Produktionswerk ein Blockheizkraftwerk installiert, das den Energiebedarf begrenzt und einen niedrigen Schadstoffausstoß garantiert.

ES Certificaciones Keope es una de las empresas que más atención presta en la actualidad al aspecto ecológico de la industria cerámica. Gracias a sus instalaciones de producción modernas y eficaces, en 2004 se convirtió en la primera empresa cerámica en completar el proceso de verificación y reducción de las emisiones de CO2 y de gases de efecto invernadero conforme a lo estipulado en el protocolo de Kioto, a raíz del cual se pusieron en marcha una serie de iniciativas importantes dirigidas a mejorar la eficiencia general de la empresa. La inversión permanente de capital y recursos humanos no solo está orientada a lograr una producción de alto nivel tecnológico, sino también a garantizar un ciclo de producción que se desarrolle con pleno respeto por el ser humano y el medio ambiente. Las máquinas y las instalaciones disponen de los sistemas de seguridad más modernos, cuya eficacia se comprueba periódicamente. En la planta de KEOPE se lleva a cabo la purificación de gases de escape según la normativa actualmente en vigor, además de la reutilización de aguas residuales y residuos sólidos de fabricación y la recogida diferenciada de todos los demás residuos. En la planta existe una instalación de cogeneración que limita la demanda energética, lo que se garantiza un nivel bajo de emisiones perjudiciales.

Per maggiori informazioni sulle certificazioni visita il sito / For more information on certifications, visit the website / Pour plus d'informations sur les certifications, visitez le site / Weitere Informationen über Zertifizierungen finden Sie unter / Para obtener más información sobre certificaciones, visite la página web

keope.com/discover/greenthinking

Certificazioni di processo

Process Certifications / Certification De Processus / Prozesszertifizierung / Certificación De Proceso

UNIEN ISO 45001 La norma ISO 45001 è uno strumento internazionale che delinea i requisiti per l'implementazione del Sistema di Gestione per la Salute e la Sicurezza sui luoghi di lavoro. Essa consente il miglioramento continuo delle prestazioni aziendali in termini di salute e sicurezza dei lavoratori, temi prioritari per l'organizzazione, e permette di valutare, prevenire e ridurre i rischi connessi ai luoghi di lavoro.

EN ISO 45001 is an international standard that outlines the requirements for the implementation of the Management System for Health and Safety at Work. It enables the continuous improvement of the company performance in terms of workers' health and safety – which are priority topics for the organisation – and makes it possible to assess, prevent and reduce risks at the workplace.

FR La norme ISO 45001 est un outil international qui spécifie les prescriptions pour la mise en œuvre du Système de management de la santé et la sécurité au travail. Elle permet l'amélioration continue des performances de l'entreprise en termes de santé et de sécurité des travailleurs, des sujets prioritaires pour l'organisation, et permet d'évaluer, de prévenir et de réduire les risques associés au lieu de travail.

DE Die Norm ISO 45001 ist ein internationales Werkzeug, das die Anforderungen für die Implementierung des Managementsystems für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz definiert. Sie ermöglicht die kontinuierliche Verbesserung der Leistung des Unternehmens in Bezug auf die Gesundheit und Sicherheit der Mitarbeiter, vorrangige Themen für die Organisation, und ermöglicht die Bewertung, Vermeidung und Verringerung von mit dem Arbeitsplatz verbundenen Risiken.

ES La norma ISO 45001 es un estándar internacional que establece los requisitos para implantar un sistema de gestión de la seguridad y la salud en el trabajo. Permite que la empresa mejore de forma continua en el desempeño de la seguridad y salud de sus trabajadores, temas prioritarios para la organización, y permite evaluar, prevenir y reducir los riesgos asociados al lugar de trabajo.



UNI EN ISO 9001 Azienda certificata per la progettazione, produzione vendita di piastrelle ceramiche in gres fine porcellanato secondo la norma iso 9001.

EN Major company whose design, production and sale of fully vitrified porcelain tiles has been certified under iso 9001 standards.

FR Firma certifiée pour la conception du projet, la production et la vente de carreaux de ceramique en gres fin avec fini porcelaine selon la norme iso 9001

DE Unternehmen mit zertifizierung für die entwicklung, die Produktion und den verkauf von Fliesen und Platten aus feinsteinzeug nach iso 9001.

ES Empresa certificada para la proyectacion, produccion y venta de azulejos ceramicos de gres fino a porcelanado segun la norma iso 9001.



Certificazioni di prodotto

Certification De Produit / Produktzertifizierung / Certificación De Producto



ENVIRONMENTAL PRODUCT DECLARATION



FICHES DE DÉCLARATION ENVIRONNEMENTALE ET SANITAIRE



PRODUCT ENVIRONMENTAL FOOTPRINT



LEADERSHIP IN ENERGY AND ENVIRONMENTAL DESIGN




SUSTAINABILITY FOR CERAMIC TILES







CRITERI AMBIENTALI MINIMI


I CREDITI LEED DEI PRODOTTI KEOPE

ELEMENTI	REQUISITI	PRODOTTI KEOPE	CREDITI FORNITI
SS: SITI SOSTENIBILI			
Ridurre al minimo gli effetti isola di calore sul microclima e sull'habitat.	RIDUZIONE DELL'EFFETTO ISOLA DI CALORE	 Le piastrelle di colore chiaro della gamma Ceramiche Keope, utilizzate in spazi esterni, contribuiscono a ridurre l'effetto isola di calore (differenza di gradiente termico tra aree urbane e extraurbane) per ridurre al minimo l'impatto sul microclima. Grazie agli alti valori di coefficiente di riflettanza solare SRI dei prodotti Ceramiche Keope.	Riduzione dell'effetto isola di calore - Non tetto (pavimentazione esterna) - Tetto (ad eccezione di Healthcare che dà 1 punto) 2

MR: MATERIALI E RISORSE


Impegnarsi ad utilizzare prodotti e materiali con un basso impatto ambientale, economico e sociale e per i quali sono disponibili informazioni sull'intero ciclo di vita.	DISPONIBILITÀ DI EPD CERTIFICATA L'EPD rappresenta una sorta di carta d'identità dei prodotti e ne descrive l'impatto sull'ambiente durante tutte le fasi del ciclo di vita: dalla fase di estrazione delle materie prime, fino allo smaltimento.	EPD 	Keope dispone di una EPD certificata da un ente esterno indipendente Trasparenza ed ottimizzazione dei prodotti per l'edificio -EPD- Dichiarazione ambientale di prodotto. 1
	FONTE DI MATERIE PRIME E SEGNALAZIONE DI ESTRAZIONE Utilizzare prodotti provenienti da almeno tre diversi produttori, che rispettano almeno uno dei criteri riportati, per almeno il 20% in costo, del valore totale dei prodotti da costruzione installati in modo permanente nel progetto (1 punto). Utilizzare prodotti provenienti da almeno cinque diversi produttori, che rispettano almeno uno dei criteri riportati, per almeno il 40% in costo, del valore totale dei prodotti da costruzione installati in modo permanente nel progetto (2 punti). Contenuto di materiale riciclato. Prodotti che rispettano il requisito del contenuto di materiale riciclato sono valutati al 100% del loro costo per il calcolo del raggiungimento del credito. - Il contenuto di materiale riciclato è dato dalla somma del contenuto di riciclato "postconsumer" + ½ del contenuto di riciclato pre-consumer, basato sul peso. - Il contenuto di riciclato va poi moltiplicato per il costo, per determinare il contenuto complessivo di riciclato.	LEED COMPLIANT 	Questo credito si applica ai prodotti Keope elencati nell'appendice 1 del certificato DNV, disponibile in azienda o sul sito www.keope.com Trasparenza ed ottimizzazione dei prodotti per l'edificio - fonte delle materie prime 1-2
Verifica della minimizzazione dell'uso e della generazione di sostanze nocive.	TRASPARENZA NELL'USO DEI MATERIALI		Trasparenza ed ottimizzazione dei prodotti per l'edificio - ingredienti dei materiali
	1. Report degli ingredienti dei materiali. Utilizzare prodotti installati in modo permanente che utilizzano uno dei seguenti programmi per l'inventario chimico del prodotto, per sostanze con concentrazione maggiore o uguale a 0,1% (1000 ppm). Declare: l'etichetta Declare dovrà rispondere ai seguenti requisiti: - Rispondere al requisito "Red List Free" oppure "Declared". - Essere conforme ad LBC (Living Building Challenge) e dimostrare un inventario fino allo 0,1% (1000 ppm).	DECLARE 	Keope dispone dell'etichetta Declare in corso di validità; le affermazioni contenute in tale dichiarazione sono sostenute da elementi oggettivi 1
	2. Ingredienti dei materiali - ottimizzazione (1 punto): Inventario e verifica avanzati (valutato al 100% del costo, oppure 1 prodotto). - Etichetta "Declare" valutata come "Red list Free", verificata da ente indipendente di terza parte. - Percorso Internazionale Alternativo-REACH Optimization. (valutato al 100% del costo, oppure 1 prodotto)		Keope non utilizza per la realizzazione dei propri prodotti sostanze appartenenti alla lista Reach o inserite nella Candidate List. 1

IEQ (QUALITÀ AMB. INTERNA)





Riguarda l'emissione di composti organici volatili (VOC) nell'aria indoor e i VOC contenuti nei materiali, così come le metodologie di test secondo le quali le emissioni di VOC all'interno dell'edificio sono misurate. Materiali diversi devono essere conformi a diversi requisiti per essere considerati conformi a questo credito.	Ridurre la concentrazione di contaminanti chimici che possano compromettere la qualità dell'aria, la salubrità, la produttività e l'ambiente. Prodotti che rispondono a tale requisito (pietra, ceramica, metallo, vetro, cemento, mattoni di argilla, etc) sono considerati completamente conformi senza necessità di condurre alcun tipo di test.		I prodotti Keope non rilasciano alcuna sostanza organica volatile nell'ambiente. (VOC - volatile organic compounds) Materiali basso - emissivi 1-3
--	---	---	---

* Certificazioni in tutte le lingue disponibili su keope.com / Certifications available on keope.com / Certifications disponibles sur keope.com / Zertifizierungen verfügbar unter keope.com / Certificaciones disponibles en keope.com


LEED CREDITS FOR KEOPE PRODUCTS

ELEMENTS	REQUIREMENTS	KEOPE PRODUCTS	CREDITS AWARDED
SS: SUSTAINABLE SITES			
Minimise heat island effects on microclimate and habitat.	REDUCTION OF THE HEAT ISLAND EFFECT	 The light-coloured tiles of the Ceramiche Keope range, used in outdoor spaces, help to reduce the heat island effect (difference in thermal gradient between urban and suburban areas) to minimise the impact on the microclimate. Thanks to the high SRI solar reflectance coefficient values of Ceramiche Keope products.	Reduction of the heat island effect - Non-roof (external paving) - Roof (except for Healthcare which gives 1 point) 2

MR: MATERIALS AND RESOURCES

Committing to using products and materials that have a low environmental, economic and social impact and for which full life cycle information is available.	AVAILABILITY OF CERTIFIED EPD The EPD is a kind of identity card for products and describes their impact on the environment during all phases of their life cycle: from raw material extraction to disposal.	EPD 	Keope has an EPD certified by an independent external body Transparency and optimisation of building products -EPD- Environmental Product Declaration. 1
	SOURCE OF RAW MATERIALS AND EXTRACTION REPORT Using products from at least three different manufacturers, fulfilling at least one of the indicated criteria, for at least 20% in cost, of the total value of the construction products permanently installed in the project (1 point). Using products from at least five different manufacturers, fulfilling at least one of the indicated criteria, for at least 40% in cost, of the total value of the construction products permanently installed in the project (2 points). Recycled material content. Products that meet the recycled material content requirement are assessed at 100% of their cost for the calculation of the credit. - The recycled material content is the sum of the post-consumer recycled content + ½ of the pre-consumer recycled content, based on weight. - The recycled content is then multiplied by the cost to determine the total recycled content.	LEED COMPLIANT 	This credit applies to the Keope products listed in appendix 1 of the DNV certificate, available at the company or at www.keope.com Transparency and optimisation of building products - raw material source 1-2
Verification of minimal use and generation of harmful substances.	TRANSPARENCY IN THE USE OF MATERIALS		Transparency and optimisation of building products - material ingredients
	1. Report of material ingredients. Using permanently installed products that make use of one of the following chemical inventory programmes for substances with a concentration greater than or equal to 0.1% (1000 ppm). Declare: the Declare label shall meet the following requirements: - Meeting the "Red List Free" or "Declared" requirement. - Complying with LBC (Living Building Challenge) and demonstrate an inventory of up to 0.1% (1000 ppm).	DECLARE 	Keope has a valid Declare label; the statements contained in this declaration are supported by objective elements 1
	2. Material ingredients - optimisation (1 point): Advanced inventory and verification (assessed at 100% of the cost, or 1 product). - "Declare" label assessed as "Red list Free", verified by an independent third party body. - International Alternative Compliance Path - REACH Optimisation. (assessed at 100% of the cost, or 1 product)		Keope does not use substances from the Reach list or from the Candidate List in the manufacture of its products. 1

IEQ (INDOOR ENVIRONMENTAL QUALITY)

It refers to the emission of volatile organic compounds (VOCs) into indoor air and the VOCs contained in materials, as well as the testing methodologies by which indoor VOC emissions are measured. Different materials must comply with different requirements to be considered compliant with this credit.	Reducing the concentration of chemical contaminants that may affect air quality, health, productivity and the environment. Products that meet this requirement (stone, ceramics, metal, glass, cement, clay bricks, etc.) are considered to be fully compliant without the need for any testing.		Keope products do not release any volatile organic matter into the environment. (VOC - volatile organic compounds) Low-emission materials 1-3
---	--	---	--

* Certificazioni in tutte le lingue disponibili su keope.com / Certifications available on keope.com / Certifications disponibles sur keope.com / Zertifizierungen verfügbar unter keope.com / Certificaciones disponibles en keope.com

Posa e Manutenzione

Laying And Maintenance / Pose Et D’entretien / Verlegung Und Pflege / Colocaciòn Y Mantenimiento

Descrizioni di capitolato

GRES FINE PORCELLANATO KEOPE:

descrizioni di capitolato

1) Caratteristiche merceologiche e di processo

Le piastrelle ed i pezzi speciali in gres fine porcellanato KEOPE sono ottenute da materie prime di elevata qualità, argille pregiate con l’aggiunta di feldspati e caolini, che vengono atomizzate e pressate a secco alla pressione specifica di 450 Kg/cm2 quindi cotte in cicli termici alla temperatura di 1250° C.Il materiale risulta costituito da un impasto unico, compatto, ingelivo, inassorbente e resistente agli attacchi chimici e fisici.

2) Conformità alle norme

Normativa di riferimento : **UNI EN 14411 e ISO 13006**

(vedi tabella caratteristiche tecniche)

La conformità alla norma ed il mantenimento di tali caratteristiche è garantito dal Sistema di Gestione della Qualità attivato da Ceramiche Keope e certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001. Per una posa a regola d’arte, consultare Consigli di posa, pulizia e manutenzione al link **keope.com**

Descrizioni di capitolato

EN KEOPE FINE PORCELAIN STONEWARE: specifications	FR GRES CERAME FIN KEOPE: Cahier des charges	DE FEINSTEINZEUG KEOPE: Produktbeschreibung	ES GRES FINO PORCELÁNICO KEOPE: Especificaciones
<p>1) Product and process features Keope tiles and special trims in fine porcelain stoneware are made from prime quality raw materials, exclusive clays with the addition of feldspars and kaolins, which are atomised and dry–pressed at a specific pressure of 450 Kg/cm2. They are then fired in heat cycles at 1250° C. The result is a single body, consistent, frost–proof, impervious material that is resistant to chemical and physical agents.</p>	<p>1) Caractéristiques du produit et du procédé de fabrication Les carreaux et les pièces spéciales en grès cérame fin KEOPE sont fabriqués à partir de matières premières exceptionnelles, argiles de grande qualité avec ajout de feldspaths et kaolins, atomisées et pressées à sec à 450 kg/cm2. Elles sont ensuite cuites en cycles thermiques à 1250° C. Le matériau est ainsi constitué d'une pâte unique, compacte, ingélive, imperméable et résistante aux agents chimiques et physiques.</p>	<p>1) Produkt- und Prozesseigenschaften Die Fliesen und Formteile aus Feinsteinzeug von KEOPE werden aus Rohstoffen sehr hoher Qualität hergestellt, hochwertigen Tone mit Zusatz von Feldspaten und Kaolinen, die sprühgetrocknet und mit einem spezifischen Druck von 450 Kg/cm2 trockengepresst und daraufhin in Wärmeyklen bei einer Temperatur von 1250° C gebrannt werden. Das Material besteht aus einer einheitlichen Masse und ist kompakt, frostbeständig, wasserabweisend sowie beständig gegen chemische und physikalische Einwirkungen.</p>	<p>1) Características del producto y el proceso Las baldosas, los azulejos y las piezas especiales de gres fino porcelánico KEOPE se obtienen a partir de materias primas excelentes, arcillas de gran calidad con adición de feldespatos y caolines, que son atomizadas y prensadas en seco a una presión específica de 450 Kg/cm2, siendo luego cocidas en ciclos térmicos a una temperatura de 1250° C. El material queda constituido por una pasta única, compacta, resistente a la helada, impermeable y resistente a los agentes químicos y físicos.</p>
<p>2) Compliance with standards Reference standard: UNI EN 14411 AND ISO 13006 (see technical characteristics table) Compliance with the standard and the preservation of the specified characteristics are guaranteed by the Quality Management System implemented by Ceramiche Keope and certified in accordance with UNI EN ISO 9001 standards. To ensure a perfect finish, consult the recommendations for laying, cleaning and maintenance available from keope.com</p>	<p>2) Conformité aux normes Réglementation de référence : UNI EN 14411 ET ISO 13006 (voir tableau caractéristiques techniques) La conformité à cette norme et le maintien de ces caractéristiques sont garantis par le Système de Gestion de la Qualité mis en place par Ceramiche Keope et certifié conformément à la norme UNI EN ISO 9001. Pour une pose selon les règles de l’art, veuillez consulter nos Conseils de pose, nettoyage et entretien disponibles sur le lien keope.com</p>	<p>2) Konformität mit den Normen Referenznorm: UNI EN 14411 – ISO 13006 (siehe Tabelle "Technische Daten") Die Konformität mit der Norm und die Erhaltung dieser Eigenschaften wird vom Qualitätsmanagementsystem von Ceramiche Keope garantiert und nach UNI EN ISO 9001 zertifiziert. Für eine korrekte Verlegung sollten die Verlege-, Reinigungs- und Wartungsanweisungen unter keope.com beachtet werden.</p>	<p>2) Cumplimiento de las normas Normativa de referencia: UNI EN 14411 Y ISO 13006 (véase tabla de características técnicas) El cumplimiento de la norma y el mantenimiento de dichas características están garantizados por el Sistema de Gestión de la Calidad implementado por Ceramiche Keope y certificado de acuerdo con la norma UNI EN ISO 9001. Para una colocación perfecta, consulte los consejos de colocación, limpieza y mantenimiento en el enlace keope.com</p>

Posa in opera

Al ricevimento del materiale, dopo aver controllato la corrispondenza tra i documenti di consegna e la merce e comunque prima della posa in opera, è importante verificare accuratamente che il tono, il calibro e la scelta del materiale siano conformi. È inoltre necessario verificare che il materiale sia esente da vizi palesi (così come definiti dalle condizioni generali di vendita e dalla tabella a pagina 31) poiché non potranno essere accettati reclami su materiale già posato i cui difetti fossero visibili prima della installazione. Premesso che la stonalizzazione è una caratteristica propria dei prodotti ceramici si richiede la verifica del valore V–shade delle piastrelle che si dovranno installare. Per ottenere comunque il miglior risultato estetico possibile, posare il materiale attingendo i pezzi da più scatole, in modo da ottenere una miscelazione ottimale. Per prodotti venati, come per le pietre naturali, si raccomanda di disporre la venatura delle lastre in modo da ottenere il migliore effetto estetico e cromatico. Il committente finale dovrà assicurare, per quanto di sua pertinenza, condizioni microclimatiche e di illuminazione tali da assicurare la possibilità per il posatore di condurre le operazioni di installazione in modo affidabile, controllando pertanto i materiali e l’opera in corso di realizzazione, come prescritto in precedenza.

Descrizioni di capitolato

EN Laying	FR Pose	DE Verlegung vor Ort	ES Colocación
When you receive the material ordered, after having checked that the goods delivered correspond to the shipping documents, and in any case before laying, it is important to check carefully that the tone, gauge and grade of material match your order. It is also necessary to check that the material presents no visible defects (as defined by the general terms of sale and by table on page 31), as no complaints will be accepted once the material has been laid, if such defects were visible beforehand. As the shading is a characteristic of ceramic products, we request that you check the value V– SHADE of the tiles you wish to fit. To obtain the best aesthetic result possible, the material should be laid using tiles from different boxes and thus obtain a varied mixture. For products with vein markings, as with natural stone effect tiles, we recommend arranging the vein markings of the slabs in such a way that the best aesthetic and chromatic effect is obtained.	Au moment de la réception du matériel, après avoir contrôlé la correspondance entre les documents de livraison et la marchandise et dans tous les cas avant la pose, il est important de vérifier avec minutie que le ton, le calibre et le choix du matériau sont conformes. En outre, il est nécessaire de vérifier que le matériau est exempt de vices apparents (définis par les conditions générales de vente et par le tableau en page 31) dans la mesure où aucune réclamation concernant un matériau déjà posé, dont les vices étaient visibles avant l’installation, ne pourra être acceptée.	Nach Erhalt des Materials und nach Prüfung der Übereinstimmung der Lieferpapiere mit der Ware, auf jeden Fall aber vor der Verlegung, muss sorgfältig geprüft werden, ob Farbton und Werkmaß übereinstimmen und es sich um das bestellte Material (Sortierung) handelt. Es muss auch überprüft werden, dass das Material frei von offensichtlichen Mängeln ist (wie in den allgemeinen Geschäftsbedingungen und in Tabelle auf den Seiten 31), da keine Ansprüche auf bereits verlegtes Material geltend gemacht werden können, dessen Mängel vor der Verlegung bereits sichtbar waren. Da Farbabweichungen ein Merkmal von keramischen Produkten sind, ist eine Überprüfung des V– SHADE–Wertes der zu verlegenden Fliesen erforderlich. Um das bestmögliche ästhetische Ergebnis zu erzielen, verlegen Sie das Material am besten so, dass Fliesen abwechselnd aus mehreren Kisten entnommen werden, um eine optimale Durchmischung zu erzielen. Bei Produkten mit Äderungen wird, wie bei Naturstein, empfohlen die Äderungen der Platten so anzuordnen, dass die beste ästhetische und farbliche Wirkung erzielt wird. Der Auftraggeber hat, soweit möglich, für die mikroklimatischen Bedingungen und die entsprechenden Lichtverhältnisse zu sorgen, die es dem Fliesenleger ermöglichen, die Verlegearbeiten zuverlässig durchzuführen und dabei die Materialien und die laufenden Arbeiten, wie zuvor vorgeschrieben, zu kontrollieren.	Al recibir el material, después de controlar que la mercancía corresponda con los documentos de entrega (albarán), y siempre antes de colocarlo, es importante comprobar minuciosamente que el tono, el calibre y la elección del material sean conformes. También es necesario comprobar que el material no tenga vicios evidentes (definidos en las condiciones generales de venta y en la tabla de la página 31) ya que no podrán aceptarse reclamaciones sobre el material ya colocado cuyos defectos hayan sido visibles antes de la instalación. Dado que la destonalización es una característica de los productos cerámicos, es necesario comprobar el valor V–SHADE de las cerámicas que se deberán colocar. Para obtener el mejor resultado estético posible, coloque el material alternando las piezas de varias cajas para obtener una composición ideal.Para los productos veteados, al igual que para las piedras naturales, se recomienda distribuir el veteado de las placas de manera de obtener el mejor efecto estético y cromático. El cliente final deberá garantizar, dentro de su competencia, condiciones microclimáticas y de iluminación que aseguren que el colocador tenga la posibilidad de realizar las operaciones de colocación de manera fiable, controlando los materiales y el trabajo que está realizando, de acuerdo con lo prescrito anteriormente.

Si consiglia di posare a colla con l'utilizzo di collanti specifici ad elevate prestazioni. Si ricorda che, al momento della posa, il sottofondo deve essere stabile, asciutto e maturo. Comunque è necessario seguire le istruzioni dei produttori dei materiali per sottofondi e collanti specifici utilizzati. Gli adesivi cementizi devono essere applicati a temperatura ambiente, ed in genere compresa tra +5° C e + 30/35° C. I collanti più adatti alla posa dei materiali a marchio Ceramiche Keope, si possono identificare sulla base della Normativa Europea attualmente in vigore EN12004. Durante la posa è necessario non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili, in particolar modo sui prodotti levigati. Pur non essendo necessario bagnare le piastrelle prima della posa, nel caso il retro della piastrella si presenti molto polveroso è comunque consigliabile un rapido lavaggio in acqua pulita. Nel periodo compreso tra la conclusione della posa e la consegna al committente finale, la piastrellatura ceramica dovrà essere mantenuta pulita e libera da cemento, sabbia, malta e da qualsiasi altro materiale che possa causare macchie e/o fenomeni di abrasione meccanica superficiale.

È necessario proteggere la posa da danni o contaminazioni potenzialmente apportate a seguito di una prevedibile frequentazione di altri operatori quali imbianchini, elettricisti, falegnami etc.

Per la posa “a correre” si raccomanda di sfalsare le piastrelle al massimo di 20cm. Per i materiali rettificati la fuga minima prescritta è di 2mm (questo tipo di posa consente una maggior presa del fugante sui fianchi delle lastre, un maggior assorbimento di eventuali movimenti del sottofondo ed una compensazione delle lastre). Per quelli non rettificati si prescrive una fuga di almeno 5mm. Ceramiche Keope non accetta contestazioni per posa di materiale rettificato con fughe inferiori ai 2mm. I prodotti in gres porcellanato Ceramiche Keope, pur essendo materiali molto resistenti, possono essere sagomati (per realizzazioni di top, scale ...), perforati per l'installazione di impianti tecnico-sanitari, utilizzando appositi dischi diamantati ed attrezzature idonee.

EN We recommend that the tiles are glued to the substrate using specific, high-performance adhesives. Please remember that the substrate must be stable, dry and properly prepared for laying. It is necessary in any case to follow the instructions provided by the manufacturers of substrates and the specific adhesives used. Cement-based adhesives must be applied at room temperature, generally between +5° and 30/35° C. The most suitable adhesives for the laying of Ceramiche Keope materials should be labelled according to the currently valid European Standard, EN12004. When laying the material, no marks should be made on the surface with pencils (graphite) or permanent markers, particularly on polished surfaces. Although it is not necessary to dampen the tiles before laying, if the tiles are very dusty, it is advisable to rinse quickly in clean water.

In the period after the surfaces have been tiled until they are handed over to the end customer, the ceramic tiles must be kept clean and free of cement, sand, mortar and any other material that might cause stains and/or mechanical surface abrasion.

The finished surfaces must be protected from potential damage or contaminations owing to the foreseeable presence of other tradesman such as painters and decorators, electricians, carpenters etc.

For continuous surfaces we recommend staggered layouts, with a distance between edges of no more than 20cm. For rectified materials, the minimum joint prescribed is 2mm (this method allows the grout to have a better grip on the sides of the slabs, greater absorption of any movements of the substrate and consequently of the slabs themselves). For non-rectified materials the minimum joint prescribed is 5mm. Ceramiche Keope will not accept any complaints for rectified tiles that have been laid leaving joints of less than 2mm. Although products in Ceramiche Keope porcelain stoneware are highly resistant materials, they can be shaped (to create worktops, stairs, ...) and drilled to fit around pipes and other fittings etc, using purpose-built diamond abrasive discs and other suitable equipment.

FR Il est conseillé de poser avec de la colle en utilisant des adhésifs spécifiques à hautes prestations. Il est rappelé que, au moment de la pose, la sous-couche doit être stable, sèche et adaptée. Il est dans tous les cas nécessaire de suivre les instructions des fabricants des matériaux pour les sous-couches et les adhésifs cimentaires spécifiques utilisés. Les adhésifs cimentaires doivent être appliqués à une température ambiante, généralement entre +5° C et + 30/35° C.

Les adhésifs les plus adaptés à la pose des matériaux de la marque Ceramiche Keope peuvent être identifiés à partir de la Norme Européenne actuellement en vigueur EN12004. Durant la pose, il est nécessaire de ne pas écrire sur la surface d'utilisation du matériau à l'aide de crayons (graphites) ou de marqueurs indélébiles, notamment sur celle des produits polis.

Bien qu'il ne soit pas nécessaire de mouiller les carreaux avant la pose, il est toutefois conseillé de laver rapidement avec de l'eau propre le dos du carreau si celui-ci est poussiéreux. Dans la période comprise entre la conclusion de la pose et la livraison au client final, le carrelage céramique devra être maintenu propre et dépourvu de ciment, sable, mortier et de tout autre matériau pouvant entraîner des taches et/ou des phénomènes d'abrasion mécanique superficielle.

Il est nécessaire de protéger la pose vis-à-vis des dommages ou des contaminations provenant, éventuellement, d'un passage prévisible d'autres ouvriers tels que des peintres en bâtiment, des électriciens, des menuisiers, etc. Pour la pose dite à fond perdu, il est recommandé de décaler les carreaux de 20cm au maximum. Pour les matériaux rectifiés, le joint minimum prescrit est de 2mm (ce type de pose permet une plus grande prise du jointoyant sur les bords des carreaux, une plus grande absorption des éventuels mouvements de la sous-couche et une compensation des carreaux). Pour les carreaux non rectifiés, il faut réaliser un joint d'au moins 5mm. Ceramiche Keope n'accepte pas les contestations relatives à la pose de matériau rectifié avec des joints inférieurs à 2mm. Les produits en grès cérame Ceramiche Keope, bien qu'étant des matériaux très résistants, peuvent être façonnés (pour la conception de plans et d'escaliers) et perforés pour la mise en place d'installations technico-sanitaires en utilisant des disques diamantés spécifiques et des équipements adaptés.

DE Es wird empfohlen, spezielle, leistungsstarke Klebstoffe aufzutragen. Denken Sie daran, dass der Untergrund zum Zeitpunkt der Verlegung stabil, trocken und ausgereift sein muss. In jedem Fall müssen die jeweiligen Anweisungen der Hersteller der jeweiligen Untergründe und spezifischen Klebstoffe befolgt werden. Verlegemörtel auf Zementbasis müssen bei Raumtemperatur und in der Regel zwischen +5° C und +30/35° C aufgetragen werden. Informationen über die am besten geeigneten Klebstoffe für die Verlegung von Fliesen und Platten der Marke Ceramiche Keope sind der derzeit gültigen europäischen Norm EN12004 zu entnehmen. Während der Verlegung darf das Material nicht auf der Oberseite mit Bleistiften (Graphit) oder Permanentmarkern gekennzeichnet werden, insbesondere gilt dies für polierte Fliesen und Platten. Obwohl ein Anfeuchten der Fliesen vor dem Verlegen nicht erforderlich ist, ist es ratsam, wenn die Rückseite der Fliesen sehr staubig ist, sie schnell in sauberem Wasser abzuwaschen. Während des Zeitraums zwischen Abschluss der Verlegung und der Übergabe an den Auftraggeber müssen die Keramikfliesen sauber und frei von Zement, Sand, Mörtel und jeglichem anderen Material, das Flecken und/oder mechanischen Oberflächenabrieb verursachen kann, gehalten werden.

Die verlegten Flächen müssen vor Beschädigungen oder Verunreinigungen geschützt werden, die möglicherweise durch eine vorhersehbare Anwesenheit anderer Handwerker wie Maler, Elektriker, Zimmerleute usw. verursacht werden. Für die Verbandverlegung empfiehlt es sich, die Fliesen maximal um 20cm zu versetzen. Für geschliffene Fliesen und Platten wird eine Fugenbreite von mindestens 2mm vorgeschrieben (diese Art der Verlegung ermöglicht eine bessere Haftung des Fugenmörtels an den Seiten der Platten, eine bessere Aufnahme von Bewegungen des Untergrundes und eine Kompensation der Platten).

Für nicht geschliffene Fliesen und Platten wird eine Fugenbreite von mindestens 5mm vorgeschrieben. Ceramiche Keope akzeptiert keine Reklamationen, wenn geschliffene Fliesen und Platten mit einer Fugenbreite von weniger als 2mm verlegt werden. Fliesen und Platten aus Feinsteinzeug von Ceramiche Keope können, obwohl es sich um sehr belastbare Ware handelt, auch zugeschnitten (für Arbeitsplatten, Treppen...) und für die Installation von technischen und sanitären Anlagen mit Bohrungen versehen werden, dazu müssen spezielle Diamantscheiben und geeignete Geräte verwendet werden.

ES Se recomienda colocar la cerámica utilizando adhesivos específicos de altas prestaciones. Se recuerda que en el momento de la colocación, la subcapa debe ser estable, estar seca y curada. De todas maneras, siga las instrucciones de los fabricantes de los materiales para subcapas y adhesivos específicos utilizados. Los adhesivos cementosos se deben aplicar a temperatura ambiente, por lo general, entre +5 °C y +30/35 °C. Los adhesivos más adecuados para la colocación de los materiales marca Ceramiche Keope se pueden identificar sobre la base de la Normativa Europea EN 12004 vigente actualmente. Durante la colocación, no marque el material sobre la superficie de uso con lápices (grafito) ni marcadores indelebles, principalmente las cerámicas pulidas. Aunque no sea necesario mojar la cerámica antes de colocarla, si el reverso de la baldosa estuviera muy polvoriento, se recomienda lavarla rápidamente con agua limpia. Durante el período comprendido entre la conclusión de la colocación y la entrega al cliente final, el revestimiento cerámico deberá mantenerse limpio y libre de cemento, arena, mortero y de cualquier otro material que pueda causar manchas y/o fenómenos de abrasión mecánica superficial.

Es necesario proteger la colocación de daños o contaminaciones potencialmente causadas por el tráfico frecuente de otros operadores, tales como pintores, electricistas, carpinteros, etc. Para la colocación con junta corrida se recomienda desplazar las baldosas hasta un máximo de 20cm. Para los materiales rectificados, la junta mínima obligatoria es de 2mm (este tipo de colocación permite una mayor agarre del producto de rejuntado a los bordes de las placas, una mayor absorción de los posibles movimientos de la subcapa y una compensación de las placas). Para las cerámicas no rectificadas, la junta debe ser de al menos 5mm. Ceramiche Keope no acepta reclamaciones para colocación de material rectificado con juntas inferiores a 2mm. Los productos de gres porcelánico, aunque sean materiales muy resistentes, pueden ser conformados (para la realización de encimeras, escaleras, etc.), perforados para la instalación de sistemas técnicos y sanitarios, utilizando discos diamantados especiales y herramientas adecuadas.

Avvertenze per posa e pulizia

Ceramiche Keope a materiale già posato:

- Non accetta contestazioni dovuti a vizi palesi, così come definiti nella tabella a pagina 31 del presente manuale.
- Non risponde sulla qualita’ dell’opera piastrellata ma solamente sulle caratteristiche del materiale fornito.
- è bene conservare al termine della posa, alcune piastrelle di scorta per eventuali riparazioni o anche per disporre di un campione rappresentativo del materiale in caso di contestazione.
- Ceramiche Keope raccomanda l’utilizzo delle lastre in spessore 6mm per le sole applicazioni in ambito residenziale, commerciale a traffico leggero e comunque in contesti ove non vi sia passaggio di carichi puntuali pesanti o transito di carrelli a ruote dure. Oltre all’utilizzo a rivestimento è inoltre possibile posarle su pavimenti preesistenti in marmo, pietra naturale o ceramica, senza la necessità di demolire la pavimentazione sottostante.
- Per l’applicazione su massetto Ceramiche Keope consiglia l’utilizzo del gres porcellanato in spessore tradizionale.

Avvertenze pulizia e posa

Sulla base di quanto scritto sopra, è importante porre particolare attenzione durante tutte le operazioni di movimentazione, posa e pulizia dei materiali sopradescritti, così da evitare danni al materiale: è assolutamente indispensabile dopo la posa e stuccatura rimuovere tempestivamente gli eccessi di colla e materiale sigillante, avendo cura di detergere utilizzando solamente acqua pulita e sapone neutro (non utilizzare prodotti a base di acidi tamponati come Tile Cleaner e Deterdek).

In particolar modo si raccomanda di evitare l’utilizzo di strumenti acuminati, spugne abrasive, detersivi o paste detergenti contenenti materiali abrasivi. Non utilizzare materiali sigillanti contenenti abrasivi. Inoltre è TASSATIVO non utilizzare questi prodotti ceramici a pavimento o su superfici soggette a qualsiasi calpestio o a contatto con materiali abrasivi di qualunque genere.

EN INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND CLEANING

For materials that have already been installed, Ceramiche Keope:

- does not accept any complaints for visible defects, as defined in the table on page 31 of this manual
- does not accept liability for the quality of the tiled surface but only for the characteristics of the material supplied.
- Once the material has been installed, it is recommended to keep a few spare tiles for possible future repairs or to have a sample of the material in the event of complaints.
- Ceramiche Keope recommends the use of 6-mm thick tiles only for residential and low traffic commercial applications. These tiles are not recommended for applications involving the transit of heavy loads or hard-wheeled trolleys. 6-mm thick tiles can be installed as wall coverings and as floor coverings over existing marble, stone or ceramic floors without having to demolish the previous floor.
- Ceramiche Keope recommends the use of porcelain tiles of conventional thickness for applications over screed.

IMPORTANT POINTS FOR CLEANING AND INSTALLATION

Given the above, it is important to pay particular attention during all handling, installation and cleaning operations for the materials described. After laying and grouting, it is essential to quickly remove any excess glue and sealing materials, taking care to clean the surfaces using only clean water and neutral soap (do not use buffered acid cleaners such as Tile Cleaner and Deterdek).

Specifically, the use of sharp instruments, abrasive sponges, detergents or cleaning pastes containing abrasive materials must be avoided. Do not use sealing materials containing abrasive substances. In addition, these ceramic products MUST NOT be used on floors or surfaces that may be walked on or come into contact with abrasive materials of any kind.

FR AVERTISSEMENT POUR LA POSE ET LE NETTOYAGE

Ceramiche Keope, concernant le matériau déjà posé,

- n’accepte pas les contestations dues à des vices apparents, définis dans le tableau en page 31 du présent manuel.
- n’est pas responsable de la qualité du carrelage réalisé, mais uniquement des caractéristiques du matériau fourni.
- Lorsque la pose est terminée, il est conseillé de conserver plusieurs carreaux en vue de réparations éventuelles ou afin de disposer d’un échantillon représentatif du matériau en cas de contestation.
- Ceramiche Keope conseille d’utiliser les dalles d’épaisseur 6 mm uniquement pour des applications à caractère résidentiel ou commercial avec circulation modérée et, plus généralement, uniquement dans des situations qui ne prévoient pas le passage régulier de charges lourdes, ni le transit de chariots à roues dures. Outre leur utilisation pour le revêtement de parois, il est également possible de les poser sur des sols anciens en marbre, en pierres naturelles ou en carrelage, c’est-à-dire sans nécessité de démolir le revêtement de sol précédent.
- Pour l’application sur une chape, Ceramiche Keope conseille d’utiliser un grès cérame de l’épaisseur habituelle.

AVERTISSEMENT NETTOYAGE ET POSE.

Suivant ce qui est mentionné plus haut, il est important de prêter une attention particulière durant toutes les opérations de manutention, de pose et de nettoyage des matériaux indiqués plus haut, de manière à éviter au matériau d’être endommagé: il est absolument indispensable, après la pose et le jointoiment, de retirer rapidement les excédents de colle et de matériau de scellage, tout en prenant soin de nettoyer en utilisant uniquement de l’eau propre et du savon neutre (ne pas utiliser de produits à base d’acides tamponnés comme Tile Cleaner et Deterdek).

Plus précisément, il est recommandé d’éviter d’utiliser des instruments pointus, des éponges abrasives, des détergents ou des pâtes détergentes contenant des matériaux abrasifs. Ne pas utiliser de matériaux de scellage contenant des abrasifs. En outre, il est OBLIGATOIRE de ne pas utiliser ces produits céramiques au sol ou sur des surfaces soumises à tout type de piétinement ou en contact avec des matériaux abrasifs en tout genre.

DE HINWEISE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN

Für Ceramiche Keope gilt für bereits verlegte Platten:

- Ceramiche Keope akzeptiert keine Beanstandungen aufgrund offensichtlicher Mängel, wie in Tabelle auf Seite 31 dieses Handbuchs definiert.
- Ceramiche Keope ist nicht für die Qualität der Fliesenverlegearbeiten verantwortlich, sondern nur für die Eigenschaften des gelieferten Materials.
- Es ist ratsam, einige Ersatzfliesen am Ende der Installation für eventuelle Reparaturen aufzubewahren oder im Falle einer Reklamation auf diese Weise ein repräsentatives Muster des Materials zur Hand zu haben.
- Ceramiche Keope empfiehlt die Verlegung der 6-mm-starken Platten nur für den Wohn- und Gewerbebereich mit leichtem Verkehr. Das Produkt sollte nur in Umgebungen zur Anwendung kommen, in denen keine schweren Punktlasten entstehen und keine Wagen mit harten Rädern durchfahren. Neben der Verwendung als Wandbelag eignet sich das Material auch für die Verlegung auf bestehenden Marmor-, Naturstein- oder Keramikböden, ohne dass der darunter liegende Bodenbelag abgerissen werden muss.
- Für die Anwendung auf Estrichen empfiehlt Ceramiche Keope die Verwendung von Feinsteinzeug mit traditioneller Stärke.

HINWEISE ZUR REINIGUNG UND VERLEGUNG

Auf der Grundlage der obigen Ausführungen ist es wichtig, bei allen Handhabungs-, Verlege- und Reinigungsvorgängen der oben beschriebenen Materialien besondere Sorgfalt walten zu lassen, um Schäden am Material zu vermeiden: Es ist unbedingt erforderlich, überschüssigen Kleber und Dichtungsmaterial nach der Verlegung und Verfugung unverzüglich zu entfernen, wobei darauf zu achten ist, dass die Reinigung nur mit sauberem Wasser und neutraler Seife erfolgt (keine gepufferten Produkte auf Säurebasis wie Tile Cleaner und Deterdek verwenden).

Insbesondere wird empfohlen, die Verwendung von scharfen Instrumenten, Scheuerschwämmen, Reinigungsmitteln oder Reinigungspasten, die Scheuermittel enthalten, zu vermeiden. Verwenden Sie keine Versiegelungsmaterialien, die Scheuermittel enthalten. Diese Keramikprodukte dürfen auch NICHT auf Böden oder Oberflächen verwendet werden, die betreten werden oder mit scheuernden Materialien jeglicher Art in Berührung kommen.

ES ADVERTENCIAS PARA COLOCACIÓN Y LIMPIEZA

Ceramiche Keope con el material ya colocado:

- no acepta reclamaciones debidas a defectos evidentes, tal como se definen en la tabla de la página 31 de este manual.
- no se responsabiliza de la calidad del trabajo de alicatado, sino únicamente de las características del material suministrado.
- Se recomienda conservar después de la colocación algunas baldosas o azulejos de repuesto para posibles reparaciones o incluso para tener una muestra representativa del material en caso de reclamación.
- Ceramiche Keope recomienda utilizar placas de 6 mm de espesor solo para usos en zonas residenciales, zonas comerciales con poco tráfico y zonas por las que no circulen cargas pesadas o carros de ruedas duras, ni siquiera de forma provisional. Además de utilizarse como revestimiento, pueden colocarse sobre suelos previamente existentes de mármol, piedra natural o cerámica sin la necesidad de quitarlos.
- Para aplicaciones sobre solera, Ceramiche Keope recomienda utilizar el gres porcelánico de espesor normal.

ADVERTENCIA PARA LA LIMPIEZA Y COLOCACIÓN

En función de lo anterior, es importante tener mucho cuidado durante todas las operaciones de manipulación, colocación y limpieza de los materiales descritos arriba, para no dañar el material: después de la colocación y rejuntado es absolutamente esencial eliminar rápidamente el exceso de pegamento y material de sellado, utilizando para limpiar solo agua limpia y jabón neutro (no utilizar productos a base de ácidos tamponados como Tile Cleaner y Deterdek).

Recomendamos, en particular, evitar el uso de útiles puntiagudos, esponjas abrasivas, detergentes o pastas de limpieza que contengan materiales abrasivos. No utilizar materiales de sellado que contengan abrasivos. Además, estos productos cerámicos NO SE DEBEN utilizar en suelos o superficies de alto tránsito o en contacto con materiales abrasivos de cualquier tipo.

Rimozione di tracce di gomma

Tutti i prodotti di Ceramiche Keope sono conformi alla normativa ISO 13006 / EN 14411. Si segnala che tale normativa non prevede la rimozione di tracce di gomma (scarpe, tacchi, tappi di sedie, ecc.) dal prodotto.

Le lavorazioni di Lappatura possono rendere il prodotto più vulnerabile a tali macchie. Per questi motivi,

Ceramiche Keope declina ogni responsabilità relativa a tali superfici. Si sottolinea che i prodotti in tinta unita di colore molto chiaro, indipendentemente dalla finitura, risultano più delicati rispetto a queste tipologie di macchie, le quali possono lasciare tracce o aloni più visibili rispetto a prodotti di tonalità più scura. Questi materiali richiedono una manutenzione accurata e tempestiva per garantire una pulizia ottimale. La manutenzione ordinaria deve essere effettuata con prodotti specifici per l’eliminazione di segni o macchie, come indicato nella tabella di pag. 26.

In particolare, per i colori chiari e bianchi, è fondamentale sia eseguita una prima pulizia post-posa accurata, per rimuovere eventuali residui di stucco. Questi residui possono formare un film cementizio in grado di assorbire sporco e macchie, aumentando la sporcabilità del prodotto. Una pulizia non tempestiva o inadeguata del materiale ceramico può causare problemi difficili da risolvere successivamente, per cui Ceramiche Keope declina ogni responsabilità in tali circostanze.

Per ulteriori informazioni, vi invitiamo a consultare la tabella di pag. 26.

are more delicate concerning these types of marks, which may leave more visible traces or streaks compared to darker-toned products. These materials require careful and timely maintenance to ensure optimal cleanliness. Regular maintenance should be carried out using specific products for the removal of marks or stains, as indicated in the table on page 26. In particular, for light and white colors, it is crucial to perform an accurate post-installation cleaning to remove any grout residues. These residues can form a cementitious film that absorbs dirt and stains, increasing the material’s susceptibility to soiling. Failure to clean the ceramic material promptly or adequately may cause issues that are difficult to resolve later, for which Ceramiche Keope disclaims any responsibility in such circumstances. For further information, please refer to the table on page 26.

FR ÉLIMINATION DES TRACES DE CAOUTCHOUC Tous les produits de Ceramiche Keope sont conformes à la norme ISO 13006 / EN 14411. Il convient de noter que cette norme ne prévoit pas l’élimination des traces de caoutchouc (chaussures, talons, embouts de chaises, etc.) du produit. Les finitions Lappato peuvent rendre le produit plus vulnérable à ces marques. Pour cette raison, Ceramiche Keope décline toute responsabilité concernant ces surfaces. Il est également important de souligner que les produits unis de couleur très claire, quelle que soit la finition, sont plus délicats face à ce type de marques, qui peuvent laisser des traces ou des halos plus visibles que sur les produits aux tons plus foncés. Ces matériaux nécessitent un entretien soigneux et rapide pour garantir une propreté optimale. L’entretien régulier doit être effectué avec des produits spécifiques pour l’élimination des marques ou des taches, comme indiqué dans le tableau de la page 26. En particulier, pour les couleurs claires et blanches, il est essentiel d’effectuer un nettoyage précis après la pose afin de retirer tout résidu de joint. Ces résidus peuvent former un film cimentaire susceptible d’absorber la saleté et les taches, augmentant ainsi la salissabilité du produit. Un nettoyage tardif ou inadéquat du matériau céramique peut entraîner des problèmes difficiles à résoudre par la suite, pour lesquels Ceramiche Keope décline toute responsabilité. Pour plus d’informations, veuillez consulter le tableau de la page 26.

DE ENTFERNUNG VON GUMMISPUREN Alle Produkte von Ceramiche Keope entsprechen der Norm ISO 13006 / EN 14411. Es ist zu beachten, dass diese Norm die Entfernung von Gummispuren (Schuhe, Absätze, Stuhlkappen usw.) vom Produkt nicht vorschreibt. Lappato-Oberflächen können das

Produkt anfälliger für solche Spuren machen. Aus diesem Grund übernimmt Ceramiche Keope keine Verantwortung für diese Oberflächen. Es sei auch darauf hingewiesen, dass einfarbige Produkte in sehr hellen Farben, unabhängig von der Ausführung, empfindlicher gegenüber solchen Spuren sind, die sichtbarere Rückstände oder Streifen hinterlassen können als Produkte in dunkleren Farbtönen. Diese Materialien erfordern eine sorgfältige und rechtzeitige Pflege, um eine optimale Reinigung zu gewährleisten. Die regelmäßige Wartung sollte mit speziellen Produkten zur Entfernung von Spuren oder Flecken durchgeführt werden, wie in der Tabelle auf Seite 26 angegeben. Insbesondere bei hellen und weißen Farben ist es wichtig, nach der Verlegung eine gründliche Erstreinigung durchzuführen, um eventuell verbleibende Fugenreste zu entfernen. Diese Rückstände können einen zementartigen Film bilden, der Schmutz und Flecken aufnimmt und die Verschmutzungsanfälligkeit des Produkts erhöht. Eine nicht rechtzeitige oder unsachgemäße Reinigung des keramischen Materials kann später schwer zu lösende Probleme verursachen, für die Ceramiche Keope keine Verantwortung übernimmt. Für weitere Informationen konsultieren Sie bitte die Tabelle auf Seite 26.

ES ELIMINACIÓN DE MARCAS DE GOMA Todos los productos de Ceramiche Keope cumplen con la normativa ISO 13006 / EN 14411. Cabe señalar que esta normativa no contempla la eliminación de marcas de goma (zapatos, tacones, topes de sillas, etc.) del producto. Los acabados Lappato pueden hacer que el producto sea más vulnerable a este tipo de marcas. Por este motivo, Ceramiche Keope declina toda responsabilidad en relación con estas superficies. También es importante destacar que los productos de color uniforme en tonos muy claros, independientemente del acabado, son más delicados frente a este tipo de marcas, que pueden dejar rastros o halos más visibles en comparación con productos de tonos más oscuros. Estos materiales requieren un mantenimiento cuidadoso y oportuno para garantizar una limpieza óptima. El mantenimiento ordinario debe realizarse con productos específicos para la eliminación de marcas o manchas, como se indica en la tabla de la página 26. En particular, para los colores claros y blancos, es fundamental realizar una limpieza precisa después de la instalación para eliminar cualquier residuo de lechada. Estos residuos pueden formar una película cementosa capaz de absorber suciedad y manchas, aumentando la propensión del producto a ensuciarse. Una limpieza tardía o inadecuada del material cerámico puede causar problemas difíciles de resolver posteriormente, por lo que Ceramiche Keope declina toda responsabilidad en tales circunstancias. Para más información, consulte la tabla de la página 26.

Gestione e smaltimento del materiale ceramico

Nel presente catalogo (pag. 268) affrontiamo in modo esaustivo tutte le problematiche relative alla posa del materiale ceramico, così da fornire le linee guida corrette agli addetti durante la fase di montaggio in modo tale da avere un corretto e durevole risultato. È importante che chi opera in cantiere, durante le fasi di montaggio del materiale ceramico, lavori in un ambiente pulito, privo da scarti, rottami e quant’altro non riguardi il montaggio del materiale ceramico. Ad esempio imballaggi vuoti, pallet o casse in legno (nel caso dei grandi formati) è importante che siano gestiti in modo appropriato e sostenibile. Per quanto riguarda gli imballi vuoti in cartone è bene che siano conferiti in appositi contenitori o benne atte alla raccolta differenziata, le casse in legno dei grandi formati dovranno essere o restituite a Ceramiche Keope oppure conferite alle isole ecologiche per un corretto smaltimento. Nel presente catalogo (pag. 280) diamo ampio spazio anche alla problematica della pulizia di fine posa, pulizia straordinaria e pulizia quotidiana della pavimentazione, per le quali è importante evitare prodotti da banco o comunque prodotti contenenti additivi ceranti o filmanti perché non farebbero altro che formare una pellicola che trattiene lo sporco sulla superficie inassorbente del gres porcellanato. In ambito di ristrutturazioni è importante conferire il materiale ceramico rimosso ed i rottami presso ditte specializzate nella raccolta e smaltimento dei materiali edili in modo sostenibile, così da non disperderli nell’ambiente.

EN MANAGEMENT AND DISPOSAL OF CERAMIC MATERIAL

In this catalogue (page 268) we deal with all issues related to the installation of ceramic materials in a comprehensive manner, so as to provide the correct guidelines for the workers during installation, to achieve a correct and lasting result. During the installation of ceramic material, it is important that those working on site operate in a clean environment, free from waste, scrap and anything else not related to the assembly of ceramic material. For example, empty packaging, wooden pallets or crates (in the case of large sizes) should be managed in an appropriate and sustainable way. Empty cardboard packaging should be disposed of in special containers or buckets for separate waste collection. Wooden crates for large sizes should be returned to Ceramiche Keope or taken to the waste separation areas for proper disposal. In this catalogue (page 280) we

also provide a complete description of the problems of end-of-installation cleaning, extraordinary cleaning and routine cleaning of the flooring, for which it is important to avoid commercial products or products containing waxing or filming additives because they would form a film that holds dirt on the non-absorbent surface of the porcelain stoneware. When carrying out renovations, it is important to dispose of the removed ceramic material and scraps at companies specialised in the collection and disposal of building materials in a sustainable way, so that they are not dispersed into the environment.

FR GESTION ET ÉLIMINATION DE LA CÉRAMIQUE

Dans ce catalogue (en page 268) nous traitons de manière exhaustive toutes les problématiques liées à la pose de la céramique afin que les travailleurs disposent de lignes directrices correctes pendant la phase de mise en œuvre pour obtenir un résultat correct et durable. Il est important que, pendant la mise en œuvre de la céramique, les personnes présentes sur un chantier travaillent dans un environnement propre, sans déchets, débris ni autres éléments sans lien avec la pose de la céramique. Par exemple, il est important que les emballages vides, les palettes ou les caisses en bois (dans le cas des grands formats) soient gérés de manière appropriée et durable. En ce qui concerne les emballages vides en carton, il convient de les déposer dans des conteneurs spécifiques ou des bennes dédiées au tri sélectif, les caisses en bois des grands formats devront être soit restituées à Ceramiche Keope soit apportées dans des centres spécialisés en vue de leur élimination. Dans ce catalogue (en page 280) nous traitons également amplement de la problématique du nettoyage de fin de chantier, du nettoyage extraordinaire et du nettoyage quotidien du revêtement de sol, pour lesquels il est important d’éviter des produits chimiques ou des produits contenant des additifs à base de cire ou qui déposent une sorte de film car ils créeraient une pellicule qui retient la saleté sur la surface non absorbante du grès cérame. Dans le cadre de rénovations, il est important d’apporter le matériel céramique déposé et les débris à des entreprises spécialisées dans la collecte et l’élimination durable des matériaux de construction, afin d’éviter tout rejet dans l’environnement.

DE VERWALTUNG UND ENTSORGUNG VON KERAMISCHEM MATERIAL

In diesem Katalog (S. 268) behandeln wir alle Fragen im Zusammenhang mit der Verlegung von keramischen Werkstoffen in umfassender Weise, um den Verarbeitern in der Verlegephase die erforderlichen Richtlinien zu übermitteln, um ein korrektes und dauerhaftes Ergebnis zu erzielen. Es ist wichtig, dass die Mitarbeiter auf der Baustelle bei der Montage von keramischem Material in einer

sauberen Umgebung arbeiten, frei von Abfall, Schrott und allem, was nicht mit der Montage von keramischem Material zu tun hat. Bei leeren Verpackungen, Paletten oder Holzkisten (im Falle von Großformaten) ist es wichtig, dass sie auf angemessene und nachhaltige Weise behandelt werden. Leere Kartonverpackungen sollten in speziellen Behältern oder Kübeln für die getrennte Müllsammlung entsorgt werden. Große Holzkisten sollten an Ceramiche Keope zurückgegeben oder zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu den Recyclingzentren gebracht werden. In diesem Katalog (S. 280) wird auch der Problematik der Endreinigung, der außerordentlichen Reinigung und der täglichen Reinigung des Fußbodens viel Raum gewidmet, bei der es wichtig ist, herkömmliche Produkte oder Produkte mit Wachs- oder Filmbildungszusätzen zu vermeiden, da diese nur einen Film bilden würden, der den Schmutz auf der nicht saugfähigen Oberfläche des Feinsteinzeugs festhält. Bei Renovierungsarbeiten ist es wichtig, die ausgebauten keramischen Materialien und den Schrott bei Unternehmen zu entsorgen, die auf die Sammlung und Entsorgung von Baumaterialien spezialisiert sind, damit sie nicht in die Umwelt gelangen.

ES GESTIÓN Y ELIMINACIÓN DEL MATERIAL CERÁMICO

En este catálogo (página 268) tratamos de manera exhaustiva todos los problemas relacionados con la colocación del material cerámico, para proporcionar las pautas correctas a los operarios durante la fase de montaje y obtener así un resultado óptimo y duradero. Es importante que los trabajadores de la obra, durante las fases de instalación del material cerámico, trabajen en un ambiente limpio, libre de residuos, desperdicios y cualquier otra cosa que pueda afectar a la colocación del material cerámico. Por ejemplo, es importante que embalajes, palés o cajas de madera (en el caso de grandes formatos) se gestionen de forma adecuada y sostenible. En cuanto a los embalajes de cartón vacíos, es recomendable colocarlos en contenedores especiales o cubos aptos para la recogida selectiva, y las cajas de madera de los grandes formatos deben devolverse a Ceramiche Keope o llevarse a un punto verde para su correcta eliminación. En este catálogo (página 280) también hay espacio para los problemas relacionados con la limpieza tras la colocación, la limpieza extraordinaria y la limpieza diaria del pavimento, para lo cual es importante evitar productos de venta libre o productos que contengan aditivos encerantes o filmógenos, ya que forman una película que retiene la suciedad sobre la superficie no absorbente del gres porcelánico. En proyectos de reforma, es importante que se encarguen de desechar el material cerámico retirado y la chatarra empresas especializadas en la gestión y el reciclaje de materiales de construcción de forma sostenible, para no abandonarlos en el medio ambiente.

Pulizia ordinaria e straordinaria del materiale ceramico

Per la pulizia ordinaria, Ceramiche Keope sconsiglia l'impiego di cere, saponi oleosi e prodotti impregnanti, suggerendo invece l'uso di varechina o ammoniacca diluite in acqua, con successiva asciugatura del pavimento per evitare aloni, specialmente sulle superfici Lappate.

Le superfici Lappate richiedono l'uso di attrezzature non abrasive per prevenire graffi o opacizzazioni. Per un corretto lavaggio acido su queste superfici, è necessario impiegare un acido tamponato diluito, dimezzando la concentrazione raccomandata dal produttore.

È essenziale ridurre il tempo di contatto tra l'acido e le lastre e risciacquare abbondantemente subito dopo.

In caso di macchie particolari e/o particolarmente tenaci, è consigliabile l'uso di detergenti specifici, come indicato nella tabella a pagina 26.

Non va inoltre dimenticato che la rimozione di qualsiasi tipo di macchia è più agevole quando questa è ancora fresca. È importante fare sempre un test preventivo prima dell'uso dei prodotti detergenti, in particolare su gres porcellanato lappato o levigato.

EN Ordinary and extraordinary cleaning of ceramic material

For ordinary cleaning, Ceramiche Keope advises against using waxes, oily soaps, and impregnating products. Instead, it recommends using diluted bleach or ammonia in water, followed by drying the floor to avoid streaks, especially on Lappato surfaces. Lappato surfaces require the use of non-abrasive tools to prevent scratches or dulling. For proper acid washing on these surfaces, a buffered diluted acid should be used, halving the concentration recommended by the manufacturer. It is essential to minimize the contact time between the acid and the slabs and rinse thoroughly immediately after. For specific and/or particularly stubborn stains, the use of specialized detergents is recommended, as indicated in the table on page 26. Additionally, it is important to note that the removal of any type of stain is easier when it is still fresh. Always conduct a preliminary test before using cleaning products, especially on Lappato or polished porcelain stoneware.

FR Nettoyage ordinaire et extraordinaire du matériau céramique

Pour le nettoyage ordinaire, Ceramiche Keope déconseille l'utilisation de cires, de savons gras et de produits imprégnants. Elle recommande plutôt l'utilisation d'eau de Javel ou d'ammoniaque diluées dans de l'eau, suivie d'un séchage du sol pour éviter les traces, en particulier sur les surfaces Lappato. Les surfaces Lappato nécessitent l'utilisation d'outils non abrasifs pour éviter les rayures ou l'opacification. Pour un lavage acide correct sur ces surfaces, il est nécessaire d'utiliser un acide tamponné dilué, en réduisant de moitié la concentration recommandée par le fabricant. Il est essentiel de minimiser le temps de contact entre l'acide et les dalles et de rincer abondamment immédiatement après. En cas de taches spécifiques et/ou particulièrement tenaces, l'utilisation de détergents spécifiques est recommandée, comme indiqué dans le tableau de la page 26. De plus, il est important de noter que l'élimination de tout type de tache est plus facile lorsqu'elle est encore fraîche. Il est toujours conseillé d'effectuer un test préalable avant d'utiliser des produits de nettoyage, notamment sur le grès cérame Lappato ou poli.

DE Regelmässige und gründliche reinigung von keramikmaterialien

Für die regelmäßige Reinigung rät Ceramiche Keope von der Verwendung von Wachsen, ölhaltigen Seifen und Imprägniermitteln ab und empfiehlt stattdessen die Verwendung von mit Wasser verdünntem Bleichmittel oder Ammoniak, gefolgt von einer gründlichen Trocknung des Bodens, um Flecken zu vermeiden, insbesondere auf polierten Oberflächen.

Lappierte Oberflächen erfordern die Verwendung nicht scheuernder Reinigungsutensilien, um Kratzer oder Mattierungen zu vermeiden. Für eine korrekte Säurereinigung dieser Oberflächen muss eine verdünnte gepufferte Säure verwendet werden, wobei die vom Hersteller empfohlene Konzentration halbiert werden sollte.

Es ist unerlässlich, die Einwirkzeit der Säure auf den Platten zu verkürzen und diese unmittelbar danach gründlich abzuspülen.

Bei besonderen und/oder besonders hartnäckigen Flecken empfiehlt sich die Verwendung spezieller Reinigungsmittel, wie in der Tabelle auf Seite 26 angegeben.

Es ist außerdem zu beachten, dass sich Flecken jeder Art leichter entfernen lassen, solange sie noch frisch sind. Es ist wichtig, vor der Verwendung von Reinigungsmitteln stets einen Vorabtest durchzuführen, insbesondere bei geläpptem oder geschliffenem Feinsteinzeug.

ES Limpieza ordinaria y extraordinaria del material cerámico

Para la limpieza ordinaria, Ceramiche Keope desaconseja el uso de ceras, jabones grasos y productos impregnantes. En su lugar, recomienda el uso de lejía o amoníaco diluidos en agua, seguido de un secado del suelo para evitar marcas, especialmente en superficies Lappato. Las superficies Lappato requieren el uso de herramientas no abrasivas para evitar arañazos o la pérdida de brillo.

Para una limpieza ácida adecuada en estas superficies, es necesario utilizar un ácido tamponado diluido, reduciendo a la mitad la concentración recomendada por el fabricante. Es fundamental minimizar el tiempo de contacto entre el ácido y las losas y enjuagar abundantemente inmediatamente después.

En caso de manchas específicas y/o particularmente resistentes, se recomienda el uso de detergentes específicos, como se indica en la tabla de la página 26. Además, es importante señalar que la eliminación de cualquier tipo de mancha es más fácil cuando todavía está fresca. Siempre se debe realizar una prueba previa antes de usar productos de limpieza, especialmente en gres porcelánico Lappato o pulido.

Giunti e stucature

Negli ambienti di grande dimensione è assolutamente necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità; mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, che verrà coperto dal battiscopa.

In ogni caso è necessaria la supervisione del progettista o del direttore di cantiere che verifichi

che l’installazione rispetti le normative vigenti nei singoli paesi. Per l’utilizzo di stucchi epossidici o con aggiunte di resine o similari, si consiglia di seguire con attenzione le indicazioni dei produttori perché il loro rapido indurimento richiede maggiori attenzioni. Riteniamo inoltre sia importante fare una prova preventiva di pulizia su una porzione di pavimento.

In modo particolare per i prodotti lappati e levigati suggeriamo l’utilizzo di stucchi in cadenza di colore con la piastrella (es. evitare piastrella bianca con stucco nero). Dopo la stuccatura delle piastrelle è importante, a stucco ancora fresco, rimuovere immediatamente in modo accurato con spugna ed abbondante acqua lo stucco in eccesso.

È comunque indispensabile alcuni giorni dopo la posa, a fughe asciutte, effettuare la pulizia di fondo mediante l’utilizzo di acidi tamponati (si veda il capitolo seguente: Pulizia “dopo posa”) al fine di rimuovere completamente tutti i residui di cantiere.

EN JOINTS AND GROUTING

In large, open spaces it is absolutely essential to position the expansion joints at regular intervals; in smaller rooms, on the other hand, it is sufficient to leave a slight space between the tiled surface and the walls around the room, which will be hidden by the skirting board. The tiles must be laid under the supervision of a planner or site manager, who must ensure that the work is carried out in accordance with the standards in force in the respective country.

For the use of epoxy grouting or the addition of resins or similar substances, it is important to properly follow the manufacturer’s instructions as the fact such products harden more quickly requires greater attention. We also believe it is important to carry out a cleaning test on a part of the flooring.

Especially for lapped and polished products, we suggest using grouts that match the colour of the tiles (e.g. avoid using black grout with white tiles).It is important to remove any excess grouting immediately and accurately after application while still fresh, using a sponge and plenty of water. A few days after laying, once the joints are completely dry, it is essential to thoroughly clean the tiled surface using buffered acids (see the following chapter: Cleaning “after laying”), in order to completely remove all residual substances.

DE FUGEN UND VERFUGUNG

Bei großen Räumen ist es unbedingt notwendig, in regelmäßigen Abständen Dehnungsfugen vorzusehen, während es in kleinen Räumen ausreicht, einen kleinen Abstand zwischen dem verfliesen Bereich und den Außenwänden zu lassen, der von der Sockelleiste verborgen werden wird. In jedem Fall ist es notwendig, dass der Planer oder Bauleiter die Arbeiten beaufsichtigt und überprüft, ob die Verlegung den in den einzelnen Ländern geltenden Vorschriften entspricht. Bei der Verwendung von Epoxidharzmörteln oder -fugenmassen mit Zusatz von Harzen oder ähnlichen Materialien ist es ratsam, die Anweisungen des Herstellers sorgfältig zu befolgen, da deren schnelle Aushärtung mehr Aufmerksamkeit erfordert. Wir halten es auch für wichtig, das Reinigungsmittel vor der Anwendung auf dem gesamten Boden zunächst auf einem Teil des Bodenbelags zu testen. Speziell für geläppte und polierte Produkte empfehlen wir die Verwendung von Fugenmörtel in einer zur Fliese passenden Farbe (z.B. weiße Fliesen mit schwarzer Fugenmasse vermeiden). Nach dem Verfugen der Feinsteinzeugfliesen ist es wichtig, solange die Fugenmasse noch feucht ist, sofort sorgfältig mit einem Schwamm die überschüssige Fugenmasse zu entfernen. Es ist jedoch unerlässlich, den Untergrund einige Tage nach der Verlegung, wenn die Fugen getrocknet sind, einer Grundreinigung mit gepufferten Säuren zu unterziehen (siehe folgendes Kapitel: Reinigung „nach der Verlegung“), um alle Baustellenreste vollständig zu entfernen.

FR JOINTS ET JOINTOIEMENTS

Dans les espaces de grandes dimensions, il est absolument nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, tandis que pour les petits espaces, il est suffisant de laisser un léger espace entre le carrelage et les murs périmétraux, qui sera ensuite recouvert par la plinthe. La supervision du concepteur ou du directeur de chantier est dans tous les cas nécessaire pour vérifier que l’installation respecte les normes en vigueur dans chaque pays. Pour l’utilisation de mastics époxy ou avec des adjonctions de résines ou similaires, il est conseillé de suivre avec attention les indications des fabricants car le durcissement rapide de ces derniers requiert des attentions supplémentaires. Il est également jugé important de faire, au préalable, un essai de nettoyage sur une portion du sol. Notamment, pour les produits lustrés et polis, il est suggéré d’utiliser des mastics dont la couleur est en harmonie avec celle du carreau (ex. Éviter un carreau blanc avec un mastic noir). Après le jointoiment des carreaux, il est important, lorsque le mastic est encore frais, d’enlever immédiatement avec soin le mastic en excès à l’aide d’une éponge et de beaucoup d’eau. Il est dans tous les cas indispensable, quelques jours après la pose, lorsque les joints sont secs, d’effectuer le nettoyage de fond en utilisant des acides tamponnés (voir le chapitre suivant intitulé : Nettoyage « après la pose ») afin d’enlever complètement tous les résidus des opérations de chantier.

ES JUNTAS Y REJUNTADO

En los espacios de grandes dimensiones es absolutamente necesario colocar regularmente juntas de dilatación; mientras que, para las habitaciones pequeñas, es suficiente dejar un pequeño espacio entre el suelo de cerámica y las paredes perimetrales que será cubierto por el rodapié. De todas maneras, es necesaria la supervisión del diseñador o del director de obra que verifique que la instalación cumpla con las normas vigentes de cada país. Para el uso de productos epoxi de rejuntado o con resinas o similares, se recomienda seguir cuidadosamente las indicaciones de los fabricantes ya que su endurecimiento rápido requiere mayor atención. También consideramos que sea importante hacer una prueba previa de limpieza en una porción de suelo. Especialmente para los productos lapeados y pulidos sugerimos el uso de productos de rejuntado dentro de los matices de la cerámica (por ej., evitar las baldosas blancas con juntas negras). Después del rejuntado de las placas, cuando el producto todavía está fresco, es importante eliminar inmediatamente el exceso de producto de rejuntado con una esponja y abundante agua. De todas maneras, algunos días después de la colocación es indispensable limpiar la cerámica en profundidad utilizando ácidos tamponados (véase el siguiente capítulo: Limpieza “después de la colocación”) para eliminar por completo todos los residuos de obra.

Pulizia “dopo posa” del gres porcellanato

La pulizia “dopo posa” è obbligatoria a fine cantiere.

La rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe può lasciare alonature difficili da rimuovere e creare sulla pavimentazione un film cementizio capace di assorbire ogni forma di sporco. È indispensabile sciogliere ed eliminare completamente questi residui con l’utilizzo di acidi tamponati diluiti in acqua (attenersi sempre alle istruzioni d’uso sulle confezioni dei prodotti utilizzati), che dovranno essere totalmente rimossi successivamente in breve tempo con abbondante risciacquo di tutto il pavimento. Si consiglia di ripetere l’operazione di lavaggio e risciacquo fino alla completa rimozione di ogni alone o residuo. Sugeriamo di eseguire un lavaggio preliminare su una superficie campione di alcuni metri quadrati; in caso di esito positivo, si estenderà la pulizia su tutta la superficie. Una volta effettuato il lavaggio sopracitato, è necessario eseguire un lavaggio basico o alcalino utilizzando detersivi sgrassanti. Questo perché il lavaggio acido può lasciare untuosità sul pavimento che potrebbe contribuire a trattenere lo sporco.

EN CLEANING “AFTER LAYING” OF PORCELAIN STONEWARE

Properly cleaning the tiles after they have been laid is crucial.If residues of the grouting used is removed inaccurately or too late, it may leave stains that are difficult to remove, and create a film of cement on the floor that can absorb any form of dirt.

It is essential to loosen and eliminate these residues completely using buffered acids diluted in water (always follow the instructions provided on the box), which will then have to be removed quickly by rinsing the entire floor with plenty of clean water.

We advise repeating this washing and rinsing operation several times until any stains or residues are completely removed. We suggest carrying out a preliminary test on a sample surface of several metres; if the results are good, you can then clean the entire surface. After this, the floor must then be cleaned thoroughly with a basic or alkaline detergent to degrease the surface. This is because acidic detergents may leave a film of grease on the floor that could trap dirt.

FR NETTOYAGE “APRÈS LA POSE” – GRÈS CÉRAME

Le nettoyage « après la pose » est obligatoire à la fin des travaux. Le retrait inadapté ou tardif des résidus du jointoiment utilisé pour les joints peut laisser des auréoles difficiles à enlever et créer sur le sol un film cimentaire capable d’absorber les saletés en tout genre. Il est indispensable de détacher et d’éliminer complètement ces résidus à l’aide d’acides tamponnés dilués dans l’eau (toujours se conformer aux instructions d’utilisation sur les emballages des produits utilisés) qui devront ensuite être éliminés complètement et rapidement lors du rinçage abondant de l’ensemble du sol. Il est conseillé de répéter l’opération de lavage et de rinçage jusqu’à l’élimination complète de toutes les auréoles ou de tous les résidus. Il est suggéré d’effectuer un lavage préliminaire sur une surface échantillon de plusieurs mètres carrés. Dans le cas d’un résultat positif, le nettoyage pourra être étendu sur l’ensemble de la surface. Après avoir effectué le nettoyage susmentionné, il est nécessaire d’effectuer un lavage basique ou alcalin en utilisant des détersifs dégraissants. Cela car le lavage acide peut laisser une patine sur le sol qui pourrait contribuer à retenir la saleté.

DE GRUNDREINIGUNG „NACH DER VERLEGUNG“ – FEINSTEINZEUG

Die Grundreinigung „nach der Verlegung“ ist nach Abschluss der Arbeiten zwingend erforderlich.

Die unsachgemäße oder verspätete Entfernung der zum Verfugen verwendeten Fugenmasse kann zu Schmutzrändern führen, die später schwierig zu entfernen sind und auf dem Bodenbelag einen Zementschleier hinterlassen, der alle Arten von Schmutz hartnäckig festhalten kann. Es ist unerlässlich, diese Rückstände mit Hilfe von wasserverdünnten, gepufferten Säuren aufzulösen und vollständig zu beseitigen (beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung der verwendeten Produkte, die Rückstände müssen innerhalb kurzer Zeit sorgfältig durch das Nachspülen mit reichlich Wasser vom gesamten Bodenbelag vollständig entfernt werden).

Das Waschen und Nachspülen sollte solange wiederholt werden, bis alle Schmutzränder oder Rückstände vollständig entfernt wurden. Wir empfehlen eine vorherige Testreinigung an einer kleinen Fläche von nur wenigen Quadratmetern durchzuführen. Im Falle eines positiven Ergebnisses kann dann die Reinigung der Gesamtläche erfolgen. Sobald die Reinigung wie oben beschrieben erfolgt ist, muss eine Reinigung mit alkalischen Reinigungsmitteln erfolgen, dabei sind fettlösende Mittel zu verwenden. Dies ist notwendig, da säurehaltige Reiniger fettige Schlieren auf dem Boden zurücklassen könnten, die dazu beitragen könnten, Schmutz festzuhalten.

ES LIMPIEZA “DESPUÉS DE LA COLOCACIÓN” – GRES PORCELÁNICO

La limpieza “después de la colocación” es obligatoria al final de las obras. La eliminación inadecuada o tardía de los residuos de rejuntado puede dejar manchas difíciles de eliminar y crear una película cementosa en el suelo capaz de absorber todo tipo de suciedad. Es esencial disolver y eliminar completamente estos residuos con ácidos tamponados diluidos en agua (siempre siga las instrucciones de uso de los envases de los productos utilizados), que posteriormente deberán ser eliminados por completo en poco tiempo enjuagando a fondo todo el pavimento. Se recomienda repetir la operación de lavado y enjuague hasta que las marcas o residuos desaparezcan por completo.

Sugerimos realizar un lavado preliminar en una superficie de muestra de algunos metros cuadrados; en caso de resultado positivo, limpie toda la superficie.Tras haber realizado el lavado antes mencionado, es necesario realizar un lavado básico o alcalino con limpiadores desengrasantes. Esto se debe a que el lavado con ácido puede dejar el suelo grasoso, lo que podría ayudar a retener la suciedad.

Prodotti per la pulizia

Cleaning Products / Produits Pour Le Nettoyage / Reinigungsprodukte / Productos De Limpieza

TIPO DI SPORCO TYPE OF DIRT / TYPE DE SALETE / VERSCHMUTZUNG / TIPO DE SUCIEDAD	SOLUZIONE SOLUTION / SOLUTION / LÖSUNG / SOLUCIÓN	DETERGENTI – PRODUTTORE DETERGENTS-MANUFACTURER / DETERGENTS-FABRICANTS / REINIGUNGSMITTEL- HERSTELLER / DETERGENTES-FABRICANTE
Calcare / Limescale / Calcaire / Kalkausblühungen / Cal		
Carbone / Carbon / Charbon / Kohle / Carbón		
Cemento / Cement / Ciment / Zement / Cemento		
Gesso / Chalk / Plâtre / Gips / Yeso		
Malta / Mortar / Mortier / Mörtel / Argamasa	Soluzione acida / Acid solution /	DETERDEK PRO / FILA
Matita / Pencil / Crayon / Bleistift / Lápiz	Solution acide / Saurehaltig /	SERVICE SOLVACID / GEAL
Residui metallici / Metal residue / Résidu métallique / Metallreste / Residuo metal	Solucion ácida	CEMENT REMOVER / FABER
Ruggine / Rust / Rouille / Rost / óxido		KERANET / MAPEI
Stucco cementizio / Cement grout / Ciment-joint / Zementmörtel / Estuco de cemento		DELTA PLUS / BONACLEAN / BONASYSTEM
Stucco colorato / Coloured grout / Mortier coloré / Farbiger fugenmasse / Estuco colorado		
Tempera murale / Wall tempera / Détempres murales / Wandfarbe / Tempera mural		
Birra / Beer / Bière / Bier / Cerveza		
Caffè / Coffee / Café / Kaffee / Café		
Coca cola / Coke / Coca cola / Coca cola / Coca cola		
Vino / Wine / Vin / Wein / Vino		
Gelato / Ice cream / Glace / Eiscreme / Helado		
Pneumatico / Tire marks / Pneu / Gummi / Neumático		
Grasso / Fat / Grasses / Tierische fette / Grasa	Soluzione alcalina / Alkaline solution /	PS87 PRO / FILA
Ketchup / Ketchup / Ketchup / Ketchup / Ketchup	Solution alcaline / Alkalische lösung /	DETERFLASH / GEAL
Maionese / Mayonnaise / Mayonnaise / Mayonnaise / Mayonesa	Solucion alcalina	ALKALIN CLEANER / FABER
Marmellata / Jam / Confiture / Stau / Mermelada		AMMONIACA / UNIVERSALE
Mostarda / Mustard / Moutarde / Senf / Mostaza		
Rossetto / Lipstick / Rouge à lèvres / Lippenstift / Pintalabios		
Suole di gomma / Rubber soles / Huile de lin / Leinol / Suelas de goma		
Tinture per capelli / Hair dye / Teinture pour cheveux / Haarfärbemittel / Tintura para cabello		
Urina / Urine / Urine / Urin / Orina		
Vomito / Vomit / Vomi / Erbrochenes / Vómito		
Alone ventose / Stains from suction cups / Auréole de ventouses / Ränder von saugnapfen / Halos ventosas		
Catrame / Tar / Goudron / Teer / Alquitrán		
Cera di candela / Candle wax / Cire de bougie / Kerzenwachs / Cera de vela		
Cera protettiva / Protective wax / Cire protectrice / Schutzwachs / Cera protectiva		
Colla / Glue / Colle / Kleber / Pegamento		
Gomma da masticare / Chewing gum / Chewing-gum / Kaugummi / Goma de mascar	Solvente / Solvent /	SOLV / FILA
Inchiostro / Ink / Encre / Tinte / Tinta	Lösungsmittel / Lösungsmittel /	SOLVENT STRIPPER / FABER
Nastro adesivo / Adhesive tape residue / Ruban adhésif / Klebeband / Cinta adhesiva	Disolvente	ACETONE / UNIVERSALE / TRIELINA
Oli / oils / huiles / öl / Aceites		
Pennarello / marker pen / feutre / stifte / Rotulador		
Resine / resins / résines / harz / Resinas		
Smalto per unghie / nail polish / vernis à ongles / nagellack / Esmalte de uñas		
Sigarette / cigarette / cigarette / Zigaretten / Cigarrillo		

Pulizia straordinaria

In caso di macchie particolari e/o particolarmente tenaci, è consigliabile l'uso di detergenti specifici, come indicato nella tabella a pagina 26. Non va inoltre dimenticato che la rimozione di qualsiasi tipo di macchia è più agevole quando questa è ancora fresca. È importante fare sempre un test preventivo prima dell'uso dei prodotti detergenti, in particolare su gres porcellanato lappato o levigato. Talego incla crid nem oc,

FRNETTOYAGESUPPLÉMENTAIRE

Dans le cas de taches particulières et/ou particulièrement tenaces, il est conseillé d'utiliser des détergents spécifiques, comme indiqué dans le tableaux de page 26. En outre, il ne faut pas oublier que l'élimination de toute tache est plus simple lorsque celle-ci est encore fraîche. Il est important de toujours faire un test préalable avant l'utilisation des produits détergents, notamment sur grès cérame lustré ou poli.

ES LIMPIEZAS EXTRAORDINARIAS

En caso de manchas particulares y/o muy tenaces, se recomienda utilizar limpiadores específicos, como indicado en la tabla de la pagina 26. Tampoco hay que olvidarse de que la eliminación de cualquier tipo de mancha es más fácil cuando todavía está fresca. Es importante realizar siempre una prueba antes de usar los productos de limpieza, especialmente con el gres porcelánico lepeado o pulido.

EN EXTRAORDINARY CLEANING

In the case of particular and/or particularly stubborn stains, we recommend using specific detergents as those indicated in the tabel on page 26. It should furthermore not be forgotten that the removal of any type of stain is easier when the stain is still fresh. It is always important to test the detergents on a small area before applying to the entire surface, particularly in the case of porcelain stoneware with a lapped or polished finish.

DE BESONDERE REINIGUNG

Bei besonderen oder besonders hartnäckigen Verschmutzungen sollten spezielle Reinigungsmittel verwendet werden, wie in der Tabellen auf den Seite 26. Außerdem darf nicht vergessen werden, dass sich Flecken einfacher entfernen lassen, wenn sie noch frisch sind. Vor der Verwendung von Reinigungsmitteln, insbesondere bei geläpptem oder poliertem Feinsteinzeug, muss immer vorher ein Test durchgeführt werden.

Per eventuali richieste specifiche contattare

For any specific requests contact / Pour toute question spécifique, contactez / Für spezifische Anfragen kontaktieren Sie / Para eventuales solicitudes específicas, contactar:

- FILA
www.filasolutions.com
- MAPEI
www.mapei.it
- GEAL
www.geal-chim.it
- FABER
www.faberchimica.com
- BONASYSTEMS
www.bonasytemsitalia.it

Posa a secco di piastrelle 20mm

Dry Laying 20mm / Pose À Sec Des Dalles 20mm / Trockene Verlegung 20mm / Colocación En Seco 20mm

Descrizione

Le pavimentazioni da esterno posate a secco in quota sono soggette all’azione del vento, con il rischio di sollevamento delle lastre. Il produttore raccomanda di far verificare l’idoneità del sistema di posa in quota da un tecnico abilitato in base alla normativa locale vigente ed alle condizioni d’uso, al fine di evitare il rischio di danni a persone e cose.

Una lastra ceramica posata su un sistema sopraelevato può rompersi per impatto qualora un oggetto pesante cada sulla stessa da una certa altezza, con il rischio di seri danni per chiunque possa sostare o transitare sulla piastrella stessa. Il mancato rispetto delle istruzioni fornite dal produttore relative alla posa su sistemi sopraelevati può provocare seri danni alla persone.

Istruzioni per committenti e progettisti

Quando l’applicazione delle lastre in 20mm prevede l’utilizzo del prodotto ceramico in termini strutturali, si raccomanda al progettista e/o committente un’attenta valutazione dei requisiti del progetto in relazione alle caratteristiche tecniche delle lastre. In particolare, al fine di evitare il rischio di danni a persone o cose il produttore raccomanda:

- Se l’applicazione prevede la posa sopraelevata, tenendo conto che una piastrella potrebbe rompersi in seguito alla caduta su di essa di un corpo pesante, verificare anticipatamente la destinazione d’uso specifica e attenersi alla tabella istruzioni di posa sopraelevata di seguito riportata (pag. 29) ove, in determinate condizioni, è prevista l’applicazione di un rinforzo sul retro della piastrella (rete plus o acciaio zincato)
- Con riferimento alla pavimentazione posata in quota, con qualunque sistema di posa a secco, rispettare le specifiche normative e condizioni d’uso locali riguardanti, tra l’altro, a titolo esemplificativo, l’azione del vento, il carico strutturale, le azioni sismiche, ecc.
- Il mancato rispetto delle raccomandazioni soprariportate possono portare ad un utilizzo improprio del prodotto e causare eventualmente gravi danni a persone o cose.

EN Dry Laying 20mm

• Outdoor pavings installed unglued above the ground level are subject to the action of the wind, with the risk, in some cases, of becoming airborne. The manufacturer recommends to require the assistance of a qualified professional in order to check the suitability of the installation system above the ground adopted, in accordance with the local laws and regulations and the conditions of use. Failure to do so could result in serious injury or property damage.

• A ceramic slab installed on a raised pedestal system may fracture on impact if a heavy object is dropped onto it from a height, with a risk of injury to anyone standing or walking on such slab. Failure to adhere to the manufacturer’s instructions for installation of slabs on raised pedestal systems may result in serious injury.

Instructions for project engineers and customers
If the application of the 20mm slabs foresees the ceramic product used in structural installations, the project engineer and/or customer must carefully assess the project requirements with regard to the technical specifications of the slabs. To prevent the risk of damage or injury, the manufacturer recommends:
<ul style="list-style-type: none">With regard to a raised floor installation a ceramic slab may fracture on impact if a heavy object falls on it from any significant height. Therefore, the manufacturer recommends to check the specific intended use before starting the installation and to follow table for raised installation provided below (page 29). In certain conditions, reinforcing must be applied on the back of the slabs (double fiberglass mesh or galvanized steel sheet)
<ul style="list-style-type: none">With reference to any dry installation system of flooring above the ground level, the manufacturer recommends to comply with local regulations and conditions of use with regard to wind-load, loadbearing, seismic events, etc.
<ul style="list-style-type: none">Failure to comply with these recommendations may lead to improper use of the product and could cause serious damage or injury.
FR Pose à sec des dalles 20mm
• Les dallages extérieurs posés sans collage sont soumis à l’action du vent, avec le risque de soulèvement des plaques, notamment ceux posés aux étages d’un bâtiment. Le fabricant recommande de faire vérifier par un technicien qualifié la bonne adaptation du système de pose en étages avec la réglementation en vigueur et les conditions d’utilisation locales, afin d’éviter le risque de dommages aux

DE Trockene Verlegung 20mm

personnes et aux biens.
• Une dalle céramique posée sur un système surélevé peut se casser à la suite d’un impact d’un objet lourd qui y chuterait d’une certaine hauteur, avec le risque de sérieux dommages pour quiconque stationnerait ou transiterait sur ce carreau. Le non respect des instructions fournies par le fabricant relatives à la pose sur des systèmes surélevés peut provoquer de sérieux dommages aux personnes.

Indications et avertissements
pour concepteurs et maitres d’oeuvre <p>Lorsque la mise en œuvre de dalles de 20mm prévoit l’utilisation du produit céramique en termes structurels, il est recommandé aux concepteurs, maîtres d’œuvre et/ou aux maîtres d’ouvrage de faire une évaluation scrupuleuse du cahier des charges du projet eu égard aux caractéristiques techniques des dalles. En particulier, afin d’éviter le risque de dommages aux personnes ou aux biens, le fabricant recommande:</p> <ul style="list-style-type: none">Si la mise en œuvre prévoit une pose surélevée, en tenant compte qu’un carreau pourrait se casser suite à la chute d’un corps lourd, de vérifier en avance la destination d’usage spécifique et de se conformer au tableau d’instructions de pose surélevée reproduit à la page 29, où, dans des conditions déterminées, il est prévu de rajouter un renforcement sur le revers du carreau (un treillis double en fibre de verre ou une feuille d’acier galvanisé), fourni par le fabricant. Concernant le dallage posé en étages, quelque soit le système de pose sans collage utilisé, de respecter les spécifications des normes et les conditions locales d’emploi, entre autre, à titre d’exemple, l’action du vent, le chargement structurel, les actions sismiques, etc. Le non respect des recommandations reproduites ci-dessus peut conduire à un usage improprie du produit et éventuellement causer de graves dommages aux personnes ou aux biens.
DE Trockene Verlegung 20mm
• Bodenbeläge die trocken im Außenbereich in der Höhe verlegt werden, unterliegen der Wirkung des Windes, wodurch die Gefahr besteht, dass die Platten aufgeworfen werden. Der Hersteller erteilt daher die Empfehlung, dass die Eignung des Systems für eine Verlegung in der Höhe durch einen zugelassenen Sachverständigen überprüft wird, wobei die lokal gültigen Vorschriften und Nutzungsbedingungen zu beachten sind, um die Gefahr von Personen- und Sachschäden zu vermeiden. <ul style="list-style-type: none">Eine Keramikplatte die auf einem Doppelbodensystem verlegt ist, kann durch den Aufprall eines aus

ES Colocación en seco 20mm

einer bestimmten Höhe herabfallenden Gegenstandes zerbrechen. Hier besteht das Risiko schwerer Verletzungen für alljene die auf der Fliese gehen, oder stehen. Bei Nichtberücksichtigung der vom Hersteller vorgegebenen Verlegevorschriften für Doppelbodensysteme, kann es zu schwerwiegenden Verletzungen der Personen kommen.

Hinweise für planer und auftraggeber
Falls der Einsatz der 20mm Platten eine Verwendung des keramischen Produkts als Bestandteil der Gebäudestruktur vorsieht, ist der Planer und/oder der Auftraggeber angehalten, eine sorgfältige Prüfung der Voraussetzungen des Projekts in Bezug auf die technischen Eigenschaften der Platten vorzunehmen. Insbesondere zur Vermeidung der Gefahr von Personen- und Sachshäden, erteilt der Hersteller folgenden Hinweis: <ul style="list-style-type: none">Unter Berücksichtigung des Umstandes, dass die Fliese infolge eines schweren herabfallenden Gegenstandes zerbrechen könnte, muss im Falle einer Anwendung als Doppelboden im voraus eine Prüfung des spezifischen Einsatzbereiches erfolgen. Außerdem ist die nachfolgende Tabelle mit Verlegeanweisungen zu berücksichtigen (S. 29), die unter bestimmten Bedingungen die Aufbringung einer Verstärkung auf der Rückseite der Fliese vorsieht (Doppelglasfasernetz oder einen verzinkten Stahlblech) welche vom Produzenten geliefert wird. Mit Bezug auf Bodenbeläge die trocken im Außenbereich in der Höhe verlegt werden, sind die spezifischen lokalen Vorschriften und Nutzungsbedingungen zu berücksichtigen, die unter anderem, wie zum Beispiel für die Wirkung des Windes, der strukturellen Belastung, der Wirkung von Erdbeben, etc., vorgesehen sind; Die Nichtberücksichtigung der oben genannten Anweisungen kann zu einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts führen und eventuell schwerwiegende Personen- und Sachschäden verursachen. Die Nichtberücksichtigung der oben genannten Anweisungen kann zu einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts führen und eventuell schwerwiegende Personen- und Sachschäden verursachen.
ES Colocación en seco 20mm
• Los pavimentos de exteriores colocados en seco en altura están sometidos a la acción del viento, con el riesgo del levantamiento de las losas. El fabricante recomienda verificar la idoneidad del sistema de colocación en altura por un técnico autorizado en base a la normativa vigente localmente y a las condiciones de uso, a fin de evitar el riesgo

FR Pose à sec des dalles 20mm

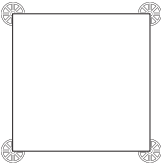
de daños a personas y cosas.
• Una losa cerámica colocada sobre un sistema sobreelevado puede romperse por impacto en caso de que un objeto pesado la golpee cayendo de una cierta altura, con el riesgo de serios daños para cualquiera que pueda encontrarse en la zona afectada. El no respeto de las instrucciones entregadas por el fabricante respecto a la colocación en sistemas sobreelevados puede provocar serios daños a las personas.

Instrucciones para clientes y proyectistas
Cuando la aplicación de las losas de 20mm contempla el empleo del producto cerámico en términos estructurales, se recomienda al proyectista y/o cliente una cuidadosa evaluación de los requisitos del proyecto en función de las características técnicas de las losas. En especial, a fin de evitar el riesgo de daños a personas o cosas el fabricante recomienda: <ul style="list-style-type: none">Si la aplicación contempla la colocación sobreelevada, teniendo en cuenta que una baldosa podría romperse como consecuencia de la caída de un cuerpo contundente, verificar anticipadamente el destino de uso específico y seguir la tabla de instrucciones de la colocación sobreelevada presentada a continuación (p. 29) en los casos en que, en determinadas condiciones, es prevista la aplicación de un refuerzo por el revés de la baldosa (doble red de fibra de vidrio o con una lámina de acero cincado) abastecida por el fabricante. Con referencia a la pavimentación colocada en altura, con cualquier sistema de colocación en seco, respetar las particulares normativas y condiciones de uso concernientes, entre otras cosas y en forma de ejemplo, la acción del viento, la carga estructural, las acciones sísmicas, etc. Si no se respetan las recomendaciones antedichas puede verificarse un uso impropio del producto que puede causar graves daños a personas o cosas.

DE HINWEIS:

Avvertenza:
È bene prevedere le opportune pendenze trasversali e longitudinali da realizzare durante il livellamento o la compattazione per ottenere un drenaggio ottimale del piano di calpestio. Si raccomanda di prevedere un substrato realizzato con materiali drenanti per facilitare il deflusso dell’acqua ed evitarne il ristagno. Inoltre si consiglia una posa con fuga minima di 3mm. Vista la caratteristica di ingelività del gres porcellanato, la serie 20mm ha il valore relativo all’assorbimento d’acqua praticamente nullo. Tale proprietà potrebbe comportare ristagni di acqua localizzati sulla pavimentazione, indipendentemente dalla realizzazione di una posa a regola d’arte del materiale.

EN WARNING:	DE HINWEIS:
It is advisable to create the appropriate transverse and longitudinal gradients during levelling or compacting, in order to ensure optimal drainage of the floor. We recommend the incorporation of a drainage substrate in order to facilitate runoff and prevent water pooling. It is also advisable to lay the tiles with a minimum joint of 3mm. Given the frost resistance of porcelain stoneware, the 20mm series offers a water absorption value of practically zero. This property could lead to localised pooling of water on the floor, even if the tiles are laid properly.	Bei der Nivellierung und Kompaktierung müssendienotwendigen Quer- und Längsneigungen geschaffen werden, damit die ordnungsgemäße Drainage der Lauffläche möglich ist. Es wird empfohlen einen aus drainierendem Material bestehenden Unterboden vorzusehen, um das Abfließen des Wassers zu erleichtern und ein Anstauen zu vermeiden. Außerdem wird die Verlegung mit einer Mindestfuge von 3mm empfohlen. Aufgrund der Frostbeständigkeit des Feinsteinzeugs hat die Serie K2 einen Wasseraufnahmewert von praktisch Null. Diese Eigenschaft könnte, selbst bei fachgerechter Verlegung des Materials, zum Anstauen des Wassers auf dem Boden führen.
FR AVERTISSEMENT:	ES ADVERTENCIA:
On conseille de prévoir des inclinaisons transversales et longitudinales opportunes à réaliser au cours du nivellement et du compactage pour obtenir un drainage optimal du plan de piétinement. On recommande de prévoir un substrat réalisé avec des matériaux drainants pour favoriser l’écoulement de l’eau et en éviter la stagnation. On conseille également une pose avec un joint minimal de 3mm. Vu le caractère ingélif du grès cérame, la valeur d’absorption de l’eau de la série K2 est pratiquement nulle. Cette propriété pourrait provoquer des stagnations d’eau localisées sur le carrelage, indépendamment de la réalisation d’une pose du matériel dans les règles de l’art.	Es conveniente prever las adecuadas inclinaciones transversales y longitudinales a realizar durante la nivelación o la compactación a fin de obtener un drenaje optimizado del plano de tránsito. Se recomienda instalar una subcapa realizada con materiales drenantes para facilitar la evacuación del agua y evitar estancamientos. Además se aconseja efectuar la colocación con fuga mínima de 3mm. Vista la característica de resistencia al hielo del gres porcelánico, la serie K2 tiene valor relativo a la absorción de agua prácticamente nulo. Esta propiedad podría determinar estancamientos de agua localizados sobre el pavimento, independientemente de la efectiva correcta colocación del material.

FORMATO 20mm SIZE 20MM / FORMAT 20MM / FORMATEN 20MM / FORMATOS 20MM	ALTEZZA FINO A 2cm UP TO 2CM / J USQU'À 2CM / HÖHE BIS 2CM / ALTURA HASTA 2CM	ALTEZZA DA 2 A 10cm* FROM 2 TO 10cm* / DE 2 À 10cm* / HÖHE VON 2 BIS 10cm* / ALTURA DE 2 A 10cm*	ALTEZZA DA 10 A 30cm* FROM 10 TO 30cm* / DE 10 À 30cm* / HÖHE VON 10 BIS 30cm* / ALTURA DE 10 A 30cm*
 <p>20mm 60x60 (24"x24")</p>	<p>4 piedi / 4 supports / 4 supports / 4 stelzlager / 4 soportes</p> <p>3,7 pc/m²</p>	<p>4 piedi / 4 supports / 4 supports / 4 stelzlager / 4 soportes</p> <p>3,7 pc/m²</p>	<p>4 piedi / 4 supports / 4 supports / 4 stelzlager / 4 soportes</p> <p>3,7 pc/m²</p> <p>+ doppia rete di fibra di vetro plus o lamina di acciaio zincato o K2 grid system / + double fiberglass mesh or galvanized steel sheet or K2 grid system / + double filet en fibre de verre plus ou plaque en acier zingué ou K2 grid system / + Doppelten glasfaser plus oder verzinkten stahlblech oder K2 grid system / + Doble fibra de vidrio plus o lámina de acero cincado o K2 grid system.</p>

Per richieste particolari e per avere informazioni specifiche relative alla doppia fibra di vetro o alla lamina di acciaio zincato da incollare sul retro, contattare il reparto tecnico di Ceramiche Keope. Per dettagli sui prodotti in 20mm di spessore e sui relativi sistemi di posa ed, in particolare, per le raccomandazioni, accorgimenti, limitazioni di utilizzo e precauzioni in fase di posa, si raccomanda di prendere visione del catalogo 20mm di Ceramiche Keope, del sito keope.com o contattare l'ufficio tecnico di Ceramiche Keope.

Nota: Ceramiche Keope è responsabile esclusivamente nel caso in cui fornisca l'intero sistema (piastrella + doppia rete di fibra di vetro plus o lamina di acciaio). Ceramiche Keope non può essere ritenuta responsabile per sistemi di rinforzo delle lastre che non ha fornito. In caso di rottura, la lastra deve essere sostituita immediatamente.

Avvertenza

Ceramiche Keope a materiale già posato:

- non accetta contestazioni dovuti a vizi palesi, così come definiti nelle tabelle alla pagina 31 del presente manuale.

- non risponde sulla qualità dell'opera piastrellata ma solamente sulle caratteristiche del materiale fornito.

è bene conservare al termine della posa, alcune piastrelle di scorta per eventuali riparazioni o anche per disporre di un campione rappresentativo del materiale in caso di contestazione.

EN For further information and for technical specifications about the double fiberglass mesh and/or the galvanized steel sheet to be applied on the back of the tile, to contact the Technical Department of Ceramiche Keope. For further details on 20mm thick products and the related installation systems and, in particular, for recommendations, precautions, restrictions of use and installation precautions, please refer to the Ceramiche Keope 20mm catalogue, the website keope.com or contact the technical office of Ceramiche Keope.

Note: Ceramiche Keope is responsible only if it supplies the whole system (tile + fiber mesh plus or galvanized sheet). Ceramiche Keope cannot be held responsible for reinforcing systems that has not supplied. In case of breakage, tile must be replaced immediately.

WARNING
for material that has already been laid, Ceramiche Keope:

- does not accept complaints due to visible defects as defined in the tables on page 31 of this manual

- does not accept liability for the quality of the tiled surface but only for the characteristics of the material supplied.

Once the material has been laid, it is wise to keep aside a few tiles for possible future repairs or to have a sample of the material in the event of complaints.

FR Pour de plus amples détails sur les spécificités techniques du treillis plus ou de la plaque en acier zingué, nous vous invitons à contacter le bureau commercial de Ceramiche Keope. Pour plus d'informations sur les produits en 20mm d'épaisseur et les systèmes de pose correspondants et, en particulier, les recommandations, mesures de sécurité, limites d'utilisation et précautions à prendre pendant la pose, il est recommandé de consulter le catalogue 20mm de Ceramiche Keope, le site keope.com ou de contacter le bureau technique de Ceramiche Keope.

Note: Ceramiche Keope n'est tenue responsable que dans le cas où elle fournit le système complet (dalle + treillis plus ou plaque d'acier zingué). Ceramiche Keope décline toute responsabilité en cas de renforts de dalles non fournis par ses soins. En cas de casse, la dalle doit être remplacée immédiatement.

AVERTISSEMENT
Ceramiche Keope, concernant le matériau déjà posé,

- aucune contestation n'est acceptée pour défauts apparents, tels que définis dans les tableaux des page 31 de ce manuel.

- n'est pas responsable de la qualité du carrelage réalisé, mais uniquement des caractéristiques du matériau fourni.

Il est conseillé de conserver, au terme de la pose, plusieurs carreaux à mettre de côté en vue de réparations éventuelles ou afin de disposer aussi d'un échantillon représentatif du matériau en cas de contestation.

DE Für weitere Informationen und für spezielle Informationen zu der doppelten Glasfaser oder zu dem verzinkten Stahlblech, das an die fliese geklebt wird, kontaktieren Sie bitte das Unternehmen. Für Details zu den 20mm ystemen und insbesondere für Empfehlungen, Vorsichtsmaßnahmen und Nutzungsbeschränkungen während der Verlegung, empfehlen wir Ihnen, die Vorgaben des Katalogs Ceramiche Keope 20mm, die Website keope.com oder wenden Sie sich an das technische Büro von Ceramiche Keope.

Note: Ceramiche Keope kann nur haftbar gemacht werden, wenn das ganze System (Fliese + Verstärkung) komplett geliefert worden ist. Ceramiche Keope kann nicht für Platten Verstärkungssysteme verantwortlich gemacht werden, die nicht geliefert wurden. Bei Bruch die Platte bitte sofort austauschen.

HINWEIS
Ceramiche Keope auf schon verlegten fliesen und platten:

- akzeptiert keine Reklamationen aufgrund von offensichtlichen Mängeln, wie sie in den Tabellen auf den Seiten 31 dieses Handbuchs definiert sind.

- Ceramiche Keope ist nicht für die qualität der fliesenarbeiten verantwortlich, sondern nur für die eigenschaften des gelieferten materials.

Es ist ratsam, einige ersatzfliesen am ende der installation für eventuelle reparaturen aufzubewahren oder im falle einer reklamation auf diese weise ein repräsentatives muster des materials zur hand zu haben.

ES Para más detalles y para obtener informaciones específicas respecto de la doble fibra de vidrio plus o de la lámina de acero cincado a pegar en el revés de la baldosa, rogamos ponerse en contacto con el departamento técnico de Ceramiche Keope. Para más detalles sobre los productos de 20mm de espesor y sobre los sistemas de colocación correspondientes y, en concreto, para las recomendaciones, precauciones, limitaciones de empleo y precauciones durante la fase de colocación, se recomienda consultar el catálogo 20mm de Ceramiche Keope, en la página web keope.com o ponerse en contacto con la oficina técnica de Ceramiche Keope

Nota: Ceramiche Keope es responsable solo si ha abastecido el sistema completo (baldosa + refuerzo). No puede ser considerada responsable por sistemas de refuerzo que no ha abastecido. En caso de rotura, la losa tiene que ser reemplazada inmediatamente.

ADVERTENCIA
Ceramiche Keope, con el material ya colocado:

- no acepta reclamaciones debidas a defectos evidentes, así como definidos en las tablas de las página 31 de este manual.

- no responde sobre la calidad de la obra sino que responde únicamente de las características del material suministrado.

Se recomienda conservar después de la colocación algunas cerámicas de repuesto para posibles reparaciones o incluso para tener una muestra representativa del material en caso de reclamación.

*per USA, AUSTRALIA e CANADA: tutti i formati 20mm sono considerati adatti per la posa su supporti con altezza massima pari a 2cm / for USA, AUSTRALIA and CANADA: all sizes 20mm are considered suitable for laying on supports at a maximum height of 2cm / pour USA, AUSTRALIE et CANADA: toutes les formats 20mm sont considérées appropriées pour la pose sur des supports d'une hauteur maximale de 2cm / für USA, AUSTRALIEN und KANADA: alle Formaten 20mm gelten als geeignet für die Verlegung auf Stützen mit einer maximalen Höhe von 2cm / para USA, AUSTRALIA y CANADÁ: todos los formatos 20 mm se consideran adecuados para colocar sobre soportes con una altura máxima de 2cm.

Per un puntuale aggiornamento delle specifiche tecniche dei prodotti si consiglia di fare riferimento al sito / For up-to-date technical specifications of the products please refer to the website / Pour les mises à jour éventuelles des spécifications techniques des produits, il est conseillé de se référer au site web / Die aktuellen technischen Daten der Produkte finden Sie auf der Website / Si necesita actualizar las especificaciones técnicas de los productos, se recomienda visitar la página web **www.keope.com**

Vizi palesi

Visible Defects / Vices Apparents / Offensichtliche Mängel / Vicios Evidentes

CAUSALE <p>TYPE OF DEFFECT / MOTIF / GRUND / DEFACTO</p>	DESCRIZIONE <p>DESCRIPTION / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN</p>	ECCEZIONI <p>EXCEPTIONS / EXCEPTIONS / AUSNAHMEN / EXCEPCIONES</p>	ECCEZIONI <p>EXCEPTIONS / EXCEPTIONS / AUSNAHMEN / EXCEPCIONES</p>
<p>Calibro / Caliber / Calibre / Werkmaß / Calibre</p>	<p>Piastrelle di dimensioni (Larghezza/Lunghezza) differenti all'interno dello stesso lotto (Calibro/Caliber) con deviazioni superiori alle tolleranze rivendicate in scheda tecnica. / Tiles with different dimensions (Width/Length) in the same batch (Caliber), with deviations exceeding the tolerances claimed on the technical specification sheet. / Carreaux de dimensions différentes (Largeur/Longueur) à l'intérieur du même lot (Calibre) avec des déviations supérieures aux tolérances indiquées dans la fiche technique. / Fliesen verschiedener Abmessungen (Breite/Länge) innerhalb eines Loses (Werkmaß), wobei die Abweichungen die im technischen Datenblatt angegebenen Toleranzen überschreiten. / Cerámicas de diferentes medidas (Ancho/Largo) pertenecientes al mismo lote (Calibre) con diferencias superiores a las tolerancias indicadas en la ficha técnica.</p>	-	
<p>Planarità / Planarity / Planéité / Ebenheit / Planicidad</p>	<p>Piastrelle concave o convesse (curvatura dello spigolo), con angoli rialzati o abbassati (svergolamento) con deviazioni superiori rispetto alle tolleranze rivendicate in scheda tecnica. / Tiles that are concave or convex (curved at the edges), have raised or lowered corners (warpage) with deviations exceeding the tolerances claimed on the technical specification sheet. / Carreaux concaves ou convexes (courbure de l'arête), avec des angles rehaussés ou abaissés (gauchissement)avec des déviations supérieures aux tolérances indiquées dans la fiche technique. / Konkave oder konvexe Fliesen (Krümmung der Kante), mit erhöhten oder abgesenkten Winkeln (verzogene Fliesen), wobei die Abweichungen die im technischen Datenblatt angegebenen Toleranzen überschreiten. / Cerámicas cóncavas o convexas (curvatura del canto), con esquinas curvadas hacia arriba o hacia abajo (pandeo) con diferencias superiores a las tolerancias indicadas en la ficha técnica.</p>	-	
<p>Ortogonalità – Rettilinearità / Orthogonality– Straightness / Orthogonalité–Rectitude / Rechtwinkligkeit–Geradlinigkeit / Ortogonalidad–Rectitud</p>	<p>Piastrelle con lati non rettilinei e non ortogonali ("effetto trapezio") con deviazioni superiori rispetto alle tolleranze rivendicate in scheda tecnica. / Tiles with edges that are not straight (and not orthogonal ("trapezoid effect") with deviations exceeding the tolerances claimed in the technical specification sheets. / Carreaux avec des bords non rectilignes et non orthogonaux (« effet trapèze ») avec des déviations supérieures aux tolérances indiquées dans la fiche technique. / Fliesen mit nicht geraden und nicht rechtwinkligen Seiten („Trapezeffekt“), wobei die Abweichungen die im technischen Datenblatt angegebenen Toleranzen überschreiten. / Cerámicas con lados no rectos y no ortogonales ("efecto trapezio") con diferencias superiores a las tolerancias indicadas en la ficha técnica.</p>	-	
<p>Spessore / Thickness / épaisseur / Stärke / Espesor</p>	<p>Piastrelle con spessore differente all'interno della stessa scatola con deviazioni superiori rispetto alle tolleranze rivendicate in scheda tecnica. / Tiles with differing thicknesses in the same box with deviations exceeding the tolerances claimed on the technical specification sheet. / Carreaux d'épaisseurs différentes à l'intérieur de la même boîte avec des déviations supérieures aux tolérances indiquées dans la fiche technique. / Fliesen mit unterschiedlicher Stärken innerhalb einer Kiste, wobei die Abweichungen die im technischen Datenblatt angegebenen Toleranzen überschreiten. / Cerámicas con diferentes espesores dentro de la misma caja con diferencias superiores a las tolerancias indicadas en la ficha técnica.</p>	-	
<p>Crepe / Cracks / Craquelures / Risse / Grietas</p>	<p>Piastrelle con crepe parallele o ortogonali al bordo oppure superficiali con immediato distacco di placche superficiali dopo battitura. / Tiles with cracks running parallel or orthogonally to the edge, or surface cracks leading to the immediate detachment of bits of the surface coating when the tiles are tapped to level the surface. / Carreaux avec des craquelures parallèles ou orthogonales sur leur bord ou leur surface avec un détachement immédiat de plaques superficielles après le battage. / Fliesen mit parallelen oder rechtwinkligen Rissen an den Kanten oder auf der Oberfläche mit sofortigem Abplatzen von oberflächlichen Stückchen beim Anklopfen. / Cerámicas con grietas paralelas o perpendiculares al canto o superficiales con desprendimiento inmediato de las placas superficiales después del golpeo.</p>	-	
<p>Sbeccature / Chipping / Fissures / Dellen, angeschlagene fliesen / Desconchados</p>	<p>Piastrelle con angoli e/o bordi rotti dentro alle scatole. / Tiles with broken corners and/or edges inside the box. / Carreaux avec des angles et/ou des bords cassés à l'intérieur des boîtes. / Fliesen mit angeschlagenen Ecken und/oder Kanten in den Kisten. / Cerámicas con esquinas rotas y/o cantos rotos dentro de las cajas.</p>	-	
<p>Difetti superficiali / Surface defects / Défauts de surface / Oberflächliche Mängel / Defectos de superficie</p>	<p>Piastrella con buchi, spillature, crateri, vulcani, avvallamenti, inquinamento di impasto e presenza della marca (impressa dal retro del materiale ceramico) sulla superficie di esercizio / Tiles with (pin) holes, depressions, dimples, puckering, any contamination in the ceramic body; visible signs of brands/trademarks (left by the back of other ceramic tiles) on the surface. / Carreaux avec trous, coulées, creux, bosses, dépressions, contamination de la pâte et avec présence de la marque (imprimée par le dos du matériau céramique) sur la surface d'utilisation. / Fliese mit Löchern, kleinen nadelstichtichförmigen Vertiefungen, Kratern, Einsenkungen, verschmutzter Masse und Sichtbarkeit der Marke (durchgedrückt von der Rückseite des Keramikmaterials) auf der Oberfläche. / Cerámicas con agujeros, puntos, cráteres, volcanes, depresiones, contaminación de la masa y presencia de la marca (grabada en el reverso de la cerámica) en la superficie superior.</p>	<p>Il segno delle ventose visibile solo in condizioni di umidità per pochi secondi non viene considerato come difetto della piastrella in quanto nelle normali condizioni di esercizio non si percepisce. / If suction pads leave visible signs for a few seconds in humid conditions, this is not considered a defect of the tile, as such signs are not visible in normal conditions. / La marque des ventouses, visible uniquement dans des conditions d'humidité pendant quelques secondes, n'est pas considérée comme un défaut dans la mesure où celle-ci ne se voit pas dans des conditions normales d'utilisation. / Die nur bei Feuchtigkeit für einige Sekunden sichtbare Saugnapfmarkierung gilt nicht als Mangel der Fliese, da sie unter normalen Bedingungen nicht wahrgenommen wird. / La marca de las ventosas visible solo en condiciones de humedad durante unos segundos no se considera un defecto de la placa ya que en condiciones normales de servicio no se percibe.</p>	
<p>Difetto di decorazione / Decorative defects / Défaut de décoration / Dekorationsmängel / Defecto de decoración</p>	<p>Piastrelle con difetti di serigrafia, di smalto, gocce, righe della digitale / Tiles with defects in the silk-screen printing, glazing, droplets and lines created during digital printing. / Carreaux avec des défauts de sérigraphie, d'émail, de gouttes et de lignes de la machine numérique. / Fliesen mit Fehlern im Druck, der Glasur, Tropfen, Streifen bei Digitaldruck. / Cerámicas con defectos de serigrafía, esmalte, gotas, líneas de la decoración digital.</p>	-	
<p>Fuori tono / Colour defects / Hors ton / Farbtonfehler / Fuera de tono</p>	<p>Piastrelle con tono eccessivamente diverso dal riferimento e/o campione fornito al cliente. / Tiles with a tone of colour that differs excessively from the reference piece and/or sample provided to the customer. / Carreaux avec un ton excessivement différent de la référence et/ou de l'échantillon fourni au client. / Fliesen mit einem Ton, der sich zu sehr von der Referenz und/oder dem Muster unterscheidet, das dem Kunden geliefert wurde. / Cerámicas con un tono que es muy diferente al producto de referencia y/o a la muestra suministrada al cliente.</p>	-	
<p>Toni mescolati / Mixed tones / Tons mélangés / Vermischte farbtöne / Tonos mezclados</p>	<p>Piastrelle all'interno dello stesso lotto con un grado di stonalizzazione superiore al V-Shade riportato a catalogo. / Tiles in the same batch with a colour shading level above the V-Shade stated in the catalogue. / Carreaux à l'intérieur du même lot avec un degré de dénuançage supérieur au V-Shade mentionné dans le catalogue. / Fliesen innerhalb derselben Partie mit Farbabweichungen, die größer sind als der im Katalog angegebene V-Shade-Wert. / Cerámicas del mismo lote con un grado de destonalización superior al V-Shade indicado en el catálogo.</p>	-	
<p>Difetto di lappatura-levigatura / Lapping-polishing defects / Défaut de lustrage-polissage / Läppungs-polierfehler / Defecto de lapeado-pulido</p>	<p>Piastrelle con "bucatura" eccessiva, "pelate" (affioramento del colore dell'impasto), bordi graffiati e/o opachi, graffi superficiali di forma semicircolare / Tiles on which the surface presents an excessive number of "pinholes" or appears to "peel" (the colour of the ceramic body resurfaces), that have scratched and/or opaque edges, surface scratches of a semicircular shape / Carreaux avec une quantité excessive de trous, « pelades » (apparition de la couleur de la pâte), bords rayés et/ou opaques, rayures superficielles de forme semi circulaire / Fliesen mit übermäßigen Einstichen abgeblätterte Fliesen (Farbe des Scherbens schlägt durch), verkratzte und/oder matte Kanten, halbbrunde oberflächliche Kratzer usw. / Cerámicas con "orificios" excesivos, con afloramiento del color del cuerpo, cantos rayados y/o opacos, rayas en la superficie de forma semicircular, etc.</p>	-	
<p>Problemi di taglio-scaglie / Cutting problem- flaking / Problèmes de coupe-écailles / Schnittprobleme-splitter / Problemas de corte-descascarillado</p>	<p>Piastrelle che si scheggiano, scagliano, rompono durante il taglio lineare e/o foratura quadrangolare e/o circolare. / Tiles that chip, flake or break when straight cuts or rectangular/round holes are made in the tile. / Carreaux qui s'ébrêchent, s'écailient et se brisent durant la coupe linéaire et/ou la perforation quadrangulaire et/ou circulaire. / Fliesen, die beim geraden Zuschnitt und/oder dem Anbringen von quadratischen und/oder kreisförmigen Bohrungen brechen. / Cerámicas que se astillan, descascarillan, se rompen durante el corte lineal y/o durante la perforación cuadrangular o circular.</p>	-	

Vizi occulti

Visible Defects / Vices Cachés / Verborgene Mängel / Vicios Ocultos

CAUSALE <p>TYPE OF DEFFECT / MOTIF / GRUND / DEFACTO</p>	DESCRIZIONE <p>DESCRIPTION / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN</p>	ECCEZIONI <p>EXCEPTIONS / EXCEPTIONS / AUSNAHMEN / EXCEPCIONES</p>
<p>Crepe-scatoloni-sfilato / Cracks-blistering / Craquelures-décrochages superficiels / Risse-abblättern / Grietas-desventados</p>	<p>Piastrelle che successivamente alla posa manifestano crepe parallele o ortogonali al bordo oppure superficiali ("scatolone"). / Tiles which (after laying) present cracks that run parallel or orthogonally to the edge or surface cracks ("blistering"). / Carreaux qui, après la pose, manifestent des craquelures parallèles ou orthogonales sur leur bord ou leur surface (« décrochage superficiel »). / Fliesen, die nach der Verlegung Risse parallel oder orthogonal zur Kante oder oberflächliche Risse („abplatzende Hohlstellen“) aufweisen. / Cerámicas que después de la colocación presentan grietas paralelas o perpendiculares al canto o superficiales ("desventado").</p>	<p>Attenzione perché le rotture delle piastrelle tagliate per il perimetro della pavimentazione, il più delle volte, sono conseguenza di mancati accorgimenti nel taglio e/o nella della ceramica. / Great care should be taken when cutting and laying ceramic tiles around edges and other objects, as breakages are often due to the failure to take appropriate precautions. / Attention car les ruptures des carreaux coupés pour le périmètre du sol, le plus souvent, sont la conséquence d'un manque de précautions au moment de la coupe et/ou la pose de la céramique. / Gehen Sie mit dem Material vorsichtig um, denn der Bruch der Fliesen, die für den Bodenbelag zugeschnitten wurden geht meistens auf mangelnde Aufmerksamkeit beim Schneiden und/oder Verlegen zurück. / La rotura de las baldosas cortadas para el perímetro del suelo, la mayoría de las veces, son el resultado de la falta de precauciones durante el corte y/o la colocación de la cerámica.</p>
<p>Cavillo tardivo / Subsequent crackling / Tressillage à effet retardé / Spätere Haarrisse / Cuarteo diferido</p>	<p>Piastrelle smaltate da rivestimento che manifestano fenomeni di cavillo "tardivo" dopo alcuni mesi dalla posa in opera. / Glazed wall tiles on which the phenomenon of crackling starts to appear "subsequently", even several months after laying. / Carreaux émaillés pour revêtement qui présentent des phénomènes de tressillage « à effet retardé », quelques mois après la pose. / Emailierte glasierte Wandfliesen, die wenige Monate nach der Verlegung Haarrisse zeigen. / Cerámicas esmaltadas de revestimiento que presentan fenómenos de cuarteo "diferido" después de unos meses de la colocación.</p>	<p>Questo difetto può essere dovuto alla ceramica ma il più delle volte alla posa non eseguita "a regola d'arte". / This defect may be due to the ceramic product, but is normally caused by improper laying of the tiles. / Ce défaut peut être dû à la céramique mais il est le plus souvent dû à la pose qui n'a pas été réalisée dans « les règles de l'art ». / In diesen Fällen kann die Keramik mangelhaft sein, aber meistens gehen diese Probleme auf die nicht „fachmännisch“ durchgeführte Verlegung zurück. / Este defecto puede deberse a la cerámica, pero la mayoría de las veces se debe a una colocación incorrecta.</p>
<p>Danneggiamento da gelo / Frost damage / Détérioration due au gel / Frostschäden / Daños por hielo</p>	<p>Piastrelle che dopo alcuni mesi dalla posa in esterno mostrano la comparsa di fratture e scagliature abbastanza tipiche della ceramica, il più delle volte di tipo "concoide". / Tiles laid outside that start to show fractures and flaking typical of ceramic tiles, often of the "conchoidal" type. / Carreaux qui, quelques mois après la pose en extérieur, montrent l'apparition de fractures et d'écaillesassez typiques de la céramique, le plus souvent de type « conchoïde ». / Fliesen, bei denen einige Monate nach der Verlegung Brüche oder – meist muschelförmige – Absplitterungen auftreten, wie sie recht typisch für Keramik sind. / Cerámicas que después de algunos meses de la colocación en exteriores presentan fracturas y descascarillados bastante típicos de la cerámica, la mayoría de las veces tipo "concoidea".</p>	<p>Il distacco e/o sollevamento di piastrelle posate in esterno come pure la rottura di piastrelle singole e/o adiacenti fra loro non è da imputare alla ceramica ma ad una errata installazione. / If tiles laid outdoors become detached from the substrate or raised, or if individual and/or adjacently laid tiles break, this is not due to the ceramic product but to incorrect laying. / Le détachement et/ou soulèvement de carreaux posés à l'extérieur ainsi que la rupture de carreaux individuels et/ou placés les uns à côté des autres ne sont pas dus à la céramique mais à une installation incorrecte. / Das Ablösen und/oder Abheben von im Außenbereich verlegten Fliesen sowie der Bruch einzelner und/oder benachbarter Fliesen ist nicht auf die Keramik, sondern auf eine fehlerhafte Verlegung zurückzuführen. / El despegue y/o levamiento de baldosas colocadas en exteriores, así como la rotura de baldosas individuales y/o adyacentes entre sí no se deben atribuir a la cerámica sino a una colocación incorrecta.</p>
<p>Macchiabilità / Inclination to stains / Salissure / Fleckenempfindlichkeit / Manchás</p>	<p>Piastrelle che trattengono in modo anomalo lo sporco e risultano essere di difficile pulibilità. / Tiles that trap dirt to an excessive extent and are difficult to clean. / Carreaux qui retiennent de manière anormale la saleté et s'avèrent être difficiles à nettoyer. / Fliesen, die Schmutz auf ungewöhnliche Weise zurückhalten und schwer zu reinigen sind. / Cerámicas que retienen la suciedad de forma anormal y son difíciles de limpiar.</p>	<p>Verosimilmente si tratta di un difetto occulto ma c'è da verificare se è dovuto a prestazioni inadeguate del materiale ceramico installato e/o errata manutenzione del cliente finale. / This is probably due to a hidden defect, but it is also necessary to check if this is due to insufficient characteristics of the tile used for the purpose, and/ or incorrect maintenance on the part of the end customer. / Il s'agit vraisemblablement d'un vice caché mais il faut vérifier si celui-ci est dû à des prestations inadaptées du matériau céramique installé et/ou à un entretien incorrect effectué par le client final. / Es handelt sich wahrscheinlich um einen versteckten Mangel, aber es muss geprüft werden, ob er auf eine unzureichende Leistung des verlegten Materials und/oder eine fehlerhafte Pflege durch den Endkunden zurückzuführen ist. / Probablemente se trata de un defecto oculto, pero hay que comprobar si se debe a prestaciones inadecuadas del material cerámico instalado y/o a un mantenimiento incorrecto del cliente final.</p>

Normativa UNI 11493–2013

Il presente manuale è stato redatto nel rispetto della norma nazionale UNI 11493 del 2013 che regola la posa delle piastrelle ceramiche a pavimento e a parete, per interni ed esterni, installate principalmente con adesivi, ma anche con malta cementizia o altri sistemi. Lo scopo della norma, che si pone comunque come un testo di riferimento per il settore, è quello di assicurare il raggiungimento di un alto livello qualitativo e il suo mantenimento nel tempo.

Questo manuale descrive situazioni puramente indicative e non intende sostituire in alcun modo né le normative in materia di igiene e sicurezza sul lavoro in vigore in ciascun Paese, né le prescrizioni, le avvertenze e le raccomandazioni contenute nelle schede e nei manuali di prodotti, utensili, macchinari e impianti utilizzati, alle quali è sempre necessario attenersi. La loro attenta lettura e comprensione da parte di personale tecnico qualificato, insieme all'utilizzo di dispositivi di protezione individuale, è fondamentale per uno svolgimento delle attività corretto e sicuro.

EN UNI 11493–2013	FR Règlement UNI 11493–2013
This manual has been written in conformity to Italian standard UNI 11493 of 2013 governing the installation of ceramic floor and walls tiles in indoor and outdoor applications, mainly with adhesive but also with cement-based mortar or other systems. The purpose of UNI 11493 standard is to serve as a reference for the ceramic tile sector and to ensure the respect and maintenance of the highest quality standards over time.	Ce manuel a été rédigé conformément au règlement national UNI 11493 de 2013 concernant la pose de carreaux de céramique sur des sols ou des murs, pour l'intérieur ou l'extérieur, généralement à l'aide de mortier-colle, mais aussi de mortier de ciment ou d'autres produits. Le but de ce règlement, qui a pour vocation de servir de texte de référence pour notre secteur d'activité, est de garantir un haut niveau de qualité, durable à long terme.

This manual describes purely indicative situations and is not intended to replace Italian standards governing hygiene and safety in the workplace or the instructions, precautions and recommendations provided in the data sheets and manuals of products, tools, machines and equipment, which must always be respected. The thorough application of such standards and instructions by qualified technical person and the use of suitable personal protective equipment is essential to the correct and safe completion of tile installation work.

DE Norm UNI 11493–2013	ES Norma UNI 11493–2013
Die vorliegende Anleitung wurde in Anlehnung an die italienische Norm UNI 11493 aus dem Jahr 2013 verfasst, in der die Verlegung von Boden- und Wandkeramikfliesen für Innen- und Außenbereiche reglementiert ist; die Verlegung erfolgt hauptsächlich mit Klebern, kann aber auch mit Zementmörtel oder unter Anwendung anderer Systeme ausgeführt werden. Die Ziele der Norm, die auf jeden Fall als Bezugsdokument für den betreffenden Sektor gilt, sind die Sicherstellung eines hohen qualitativen Niveaus und die langfristige Einhaltung dieses Niveaus.	Este manual ha sido elaborado en cumplimiento de la norma nacional UNI 11493 de 2013, que regula la colocación de losas cerámicas en pisos y paredes, para interiores y exteriores, instaladas principalmente con adhesivos, pero también con mortero de cemento u otros sistemas. El objetivo del Reglamento, que en cualquier caso es un texto de referencia para el sector, es garantizar que se alcance y mantenga un alto nivel de calidad a lo largo del tiempo.

In dieser Anleitung sind Standardsituationen beschrieben; sie ist kein Ersatz für die einschlägigen und in den jeweiligen Ländern geltenden Normen hinsichtlich Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz oder für Vorschriften, Warnungen und Empfehlungen, die in den Datenblättern und Anleitungen der verwendeten Produkte, Werkzeuge, Maschinen und Anlagen enthalten sind und auf jeden Fall immer beachtet werden müssen. Die sorgfältige Lektüre und das Verständnis des jeweiligen Inhalts vonseiten der qualifizierten Fachkräfte und die Verwendung angemessener persönlicher Schutzausrüstungen sind für eine korrekte und sichere Ausführung der Arbeiten unabdingbar.

Silice cristallina

Le operazioni di lavorazione come il taglio, la levigatura e la lucidatura possono generare polvere di silice cristallina respirabile.

- Non maneggiare il materiale fino a quando tutte le precauzioni di sicurezza non sono state lette, comprese e implementate.
- Utilizzare sempre metodi a umido (applicare acqua) durante tutte le fasi di lavorazione e fabbricazione.
- Evitare di generare polvere aerea, specialmente senza un adeguato equipaggiamento di protezione respiratoria e sistemi adeguati di filtrazione e ventilazione dell'aria, che dipendono dalle condizioni specifiche del luogo di lavoro. È necessario effettuare monitoraggi dell'aria per garantire che i livelli di silice cristallina respirabile rimangano al di sotto dei limiti di esposizione applicabili.
- Consultare le autorità locali e un igienista industriale qualificato per implementare le misure di sicurezza sul lavoro richieste in conformità con la legislazione locale.

Fare riferimento alla Scheda di Sicurezza del prodotto disponibile su: <https://www.keope.com/azienda/sostenibilita> per le precauzioni dettagliate.

EN Crystalline silica	FR Silice cristalline	DE Kristallinem Siliciumdioxid	ES Silice cristalina
Processing operations such as cutting, grinding and polishing may generate respirable crystalline silica dust. <ul style="list-style-type: none">• Do not handle until all safety precautions have been read, understood and implemented.• Always use wet methods (apply water) during all fabrication and processing.• Avoid generating airborne dust, especially without appropriate respiratory protective equipment and adequate air filtration and ventilation systems, which depend on the specific workplace conditions. Air monitoring should be conducted to ensure that respirable crystalline silica levels remain below applicable exposure limits.• Consult local authorities and a qualified industrial hygienist to implement the required occupational safety measures in compliance with local legislation. Refer to the Safety Data Sheet of the product available at https://www.keope.com/en/company/sustainability for detailed precautions.	Les opérations de traitement telles que la découpe, le meulage et le polissage peuvent générer de la poussière de silice cristalline alvéolaire. <ul style="list-style-type: none">• Ne pas manipuler avant d'avoir lu, compris et appliqué toutes les précautions de sécurité. • Utiliser toujours des méthodes humides (application d'eau) lors de toutes les étapes de fabrication et de traitement.• Éviter de générer des poussières en suspension dans l'air, en particulier en l'absence d'un équipement de protection respiratoire approprié et de systèmes adéquats de filtration et de ventilation de l'air, dont l'efficacité dépend des conditions spécifiques du lieu de travail. • Une surveillance de l'air doit être effectuée afin de s'assurer que les niveaux de silice cristalline alvéolaire restent inférieurs aux limites d'exposition applicables. Une surveillance de l'air doit Rev. 1.2 10.11.2025 être effectuée afin de garantir que les niveaux de silice cristalline alvéolaire restent inférieurs aux limites d'exposition applicables.• Consulter les autorités locales ainsi qu'un hygiéniste industriel qualifié pour mettre en œuvre les mesures de sécurité au travail requises conformément à la législation locale.	Bearbeitungen wie das Schneiden, Schleifen und Polieren können lungengängigen Staub aus kristallinem Siliciumdioxid entstehen lassen. <ul style="list-style-type: none">• Das Material darf erst dann verarbeitet werden, wenn alle Vorsichtsmaßnahmen gelesen, verstanden und umgesetzt wurden.• In allen Bearbeitungs- und Fertigungsphasen stets Nassverfahren (mit Wasser) anwenden.• Die Entstehung von Staub in der Luft vermeiden, insbesondere dann, wenn keine geeignete Atemschutzausrüstung und keine angemessenen Luftfilter- und Belüftungssysteme zum Einsatz kommen, die von den spezifischen, am Arbeitsplatz herrschenden Bedingungen abhängen. Die Luft muss kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass die Konzentration an lungengängigem kristallinem Siliciumdioxid unter den zulässigen Expositionsgrenzen bleibt.• Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden und einen qualifizierten Arbeitshygieniker, um die gemäß den örtlichen Vorschriften erforderlichen Arbeitsschutzmaßnahmen umzusetzen. Genauere Vorsichtsmaßnahmen finden Sie im Sicherheitsdatenblatt des Produkts unter https://www.keope.com/de/unternehmen/nachhaltigkeit	Las operaciones como el corte, esmerilado y pulido pueden generar polvo de sílice cristalina respirable. <ul style="list-style-type: none">• No manipule el producto hasta haber leído, comprendido y aplicado todas las precauciones de seguridad correspondientes.• Utilice siempre métodos húmedos (aplicación de agua) durante todas las fases de trabajo.• Evite generar polvo en suspensión, especialmente si no se dispone de equipos de protección respiratoria y sistemas de ventilación/filtración adecuados, cuya idoneidad debe evaluarse según las condiciones específicas del entorno laboral. Se debe realizar un control de calidad del aire para asegurar que los niveles de exposición a la silice cristalina respirable se mantengan por debajo de los límites permitidos.• Consulte con las autoridades locales y con un higienista industrial cualificado para implementar las medidas de seguridad necesarias conforme a la normativa local.

Condizioni generali di vendita

Rev.1a – 01 Gennaio 2018

A.- MODALITA' DI CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

A.1.– Le presenti Condizioni Generali di Vendita disciplinano ogni contratto di Vendita tra il Venditore e l’Acquirente ed ogni loro modifica o derogà deve essere concordata per iscritto.
A.2.– Eventuali offerte, accrediti e/o abbuoni accordati da agenti o da altri intermediari, non sono ritenuti validi se non confermati per iscritto dal Venditore.
A.3.– L’Acquirente invia al Venditore, direttamente o per il tramite di agenti, Ordini scritti che devono contenere l’indicazione dei codici dei Prodotti richiesti, delle quantità, del loro prezzo e della destinazione. L’Ordine inviato dall’Acquirente è irrevocabile.
A.4.– La Vendita dovrà ritenersi conclusa nel momento in cui: (i) l’Acquirente riceva da parte del Venditore una Conferma scritta via e-mail, fax o altri mezzi telematici, conforme ai termini e alle condizioni dell’Ordine; o (ii) in caso di Conferma inviata dal Venditore contenente condizioni difformi dall’Ordine ricevuto dall’Acquirente quando questi l’accreti per iscritto o comunque non la contesti entro 7 (sette) giorni dalla ricezione; o (iii) in assenza di conferma scritta da parte del Venditore, nel momento in cui i Prodotti saranno consegnati e caricati dall’Acquirente.

B.- PREZZI

B.1.– Salvo diversa pattuizione scritta, i prezzi di vendita concordati di volta in volta si intendono al netto per contanti e per consegna franco stabilimento del Venditore indicato nella Conferma d’Ordine.

C.- CARATTERISTICHE DEI PRODOTTI

C.1.– L’Acquirente dichiara di aver preso visione ed attenersi al contenuto della seguente documentazione pubblicata nel sito internet aziendale: 1) Manuale di Posà, Uso, Pulizia e Manutenzione e 2) Schede tecniche.
C.2. Data la intrinseca variabilità del prodotto ceramico, le caratteristiche dei campioni e/o modelli inviati in precedenza dal Venditore all’Acquirente sono da considerarsi indicativi e non vincolanti.
C.3. Salvo specifiche richieste da concordare prima della Conferma d’Ordine, il Venditore non garantisce che l’ordine del singolo articolo venga evaso tutto con un medesimo lotto di produzione.

D.- TERMINI DI CONSEGNA

D.1.– I termini di consegna sono da intendersi indicativi e la proroga di essi non può far maturare all’Acquirente alcun diritto a richiedere indennizzi, ogni eccezione rimossa.
D.2.– Se, trascorsi 10 (dieci) giorni dalla data di avviso di merce pronta, l’Acquirente non ritira il materiale, il Venditore si riserva di stabilire discrezionalmente un nuovo termine di consegna.

E.- RESA E SPEDIZIONE

E.1.– L’eventuale variazione della destinazione dei Prodotti, diversa da quella concordata in Conferma d’Ordine, deve essere comunicata dall’Acquirente per iscritto entro e non oltre il secondo giorno antecedente a quello previsto per il ritiro presso la sede del Venditore. Il Venditore si riserva la facoltà di non accettare la variazione della destinazione dei Prodotti. Nel caso si verifichi che la destinazione effettiva del Prodotto sia stata diversa da quella dichiarata dall’Acquirente, il Venditore si riserva la facoltà di sospendere l’esecuzione delle forniture in corso e/o risolvere i contratti in corso senza che l’Acquirente possa rivendicare risarcimenti diretti e/o indiretti di alcun tipo.
E.2.– Salvo patto contrario, la fornitura della merce si intende Franco Fabbrica (ExW ai sensi degli Incoterms 2010) e ciò anche quando sia convenuto che la spedizione o parte di essa venga curata dal Venditore su mandato dell’Acquirente. In ogni caso i rischi passano all’Acquirente al più tardi con la consegna al primo trasportatore.
E.3.– Ferma restando l’estraneità del Venditore rispetto al contratto di trasporto, il Venditore non potrà essere indicato come “shipper” nella polizza di carico. La comunicazione del peso lordo del container allo spedizioniere, non costituisce alcuna assunzione di responsabilità da parte del Venditore ai fini della Convenzione SOLAS (Safety Of Life At Sea). In nessun caso tale comunicazione potrà essere intesa come VGM (Verified Gross Mass).

E.4.– L’Acquirente s’impegna affinché il mezzo inviato presso i magazzini del Venditore sia idoneo al carico in relazione alla natura dei Prodotti. Nel caso il mezzo che si presenta comporti significative difficoltà per le operazioni di carico, il Venditore si riserva di addebitare una penale pari al 4% del valore dei prodotti a copertura dei maggiori costi logistici. Se il mezzo convenuto non è assolutamente idoneo, il Venditore si riserva la facoltà di negare le operazioni di carico senza che nulla possa essere richiesto dall’Acquirente a titolo di risarcimento per ogni onere diretto e/o indiretto che ne possa derivare.
E.5.– È compito dell’Acquirente incaricare il vettore di controllare i prodotti prima del carico; eventuali osservazioni in relazione all’integrità degli imballi e della rispondenza delle quantità caricate a quelle indicate sul documento di trasporto, devono essere sollevate dal vettore al momento del carico. Tali osservazioni devono essere riportate su tutte le copie dei documenti di trasporto, altrimenti i prodotti caricati s’intendono integri e completi. Ne deriva che il Venditore non si assume alcuna responsabilità in relazione a mancanze o danni dei prodotti non segnalati dal vettore.
E.6.– E altresì responsabilità dell’Acquirente incaricare il vettore di verificare le modalità e la stabilità del carico sul mezzo affinché durante il trasporto non si verifichino rotture e affinché siano rispettate tutte le disposizioni di sicurezza riguardanti la circolazione stradale.

F.– PAGAMENTI

F.1.– Qualsiasi obbligazione di pagamento deve essere adempiuta presso la sede legale del Venditore. Eventuali pagamenti ad agenti, rappresentanti o ausiliari di commercio non si intendono effettuati finché le relative somme non pervengono al Venditore.
F.2.– E’ fatto divieto all’Acquirente di eseguire il proprio adempimento mediante pagamenti provenienti da paesi diversi dal proprio paese di residenza se trattati di paesi che non garantiscono un adeguato scambio di informazioni con l’Italia. In caso di violazione di tale divieto, il Venditore ha facoltà di risolvere il contratto per giusta causa senza che l’Acquirente possa vantare il diritto di ottenere alcun risarcimento per l’eventuale danno subito.
F.3.– Eventuali spese di bollo ed incasso effetti e tratte sono a carico dell’Acquirente. In caso di inadempimento, anche solo parziale, dal giorno fissato per il pagamento decorreranno a favore del Venditore gli interessi moratori nella misura prevista dal d.lgs. 09/10/2002 n. 231.
F.4.– Salvo diversi accordi scritti, l’Acquirente si impegna a non compensare alcun credito, comunque insorto, nei confronti del Venditore.

G.- RECLAMI

G.1.– Al ricevimento dei Prodotti, l’Acquirente dovrà sottoporli ad accurato controllo attraverso un esame vivo effettuato conformemente alle indicazioni riportate al punto 7 delle norme UNI EN ISO 10545-2.
G.2.– L’installazione e la posa dei Prodotti deve essere effettuata attenendosi scrupolosamente alle raccomandazioni inerenti le attività da svolgere prima e durante la posa in opera indicate nel documento 1) Manuale di Posà, Uso, Pulizia e Manutenzione pubblicato nel sito internet del Venditore e sulla confezione del prodotto e/o all’interno della stessa. Non sono considerati vizi del Prodotto quelli generati da un’errata installazione e dalla mancata/errata manutenzione (difformi dalle indicazioni fornite nel 1) Manuale di Posà, Uso, Pulizia e Manutenzione), da una non idonea destinazione d’uso e/o dalla normale usura nel tempo.
G.3.– Fatti salvi i limiti di accettabilità previsti dalla norma internazionale EN 14411 (ISO 13006), le Parti riconoscono come Vizi Palesi i difetti dei Prodotti riscontrabili già al momento del loro ricevimento tali da rendere il materiale inidoneo all’uso o da diminuirne in modo apprezzabile il valore. Rientrano in tale categoria i difetti come definiti nel documento 1) Manuale di Posà, Uso, Pulizia e Manutenzione pubblicato nel sito internet del Venditore. A titolo esemplificativo e non esaustivo si riconoscono come Vizi Palesi i difetti superficiali, i difetti di decorazione, di lappatura/levigatura, di calibro, di planarità, di

Per ridurre al minimo le emissioni incontrollate di polvere:

- Utilizzare sempre strumenti di taglio dotati di sistemi di aspirazione delle polveri ad acqua.
- Indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie adeguati, in base alle normative applicabili e alle condizioni del luogo di lavoro.

- Evitare di generare polveri aerodisperse, soprattutto in aree prive di sistemi adeguati di filtrazione e ventilazione dell’aria. L’idoneità di tali sistemi deve essere valutata per ogni ambiente specifico.

- Limitare l’accesso all’area di lavoro per garantire la sicurezza di chi non è coinvolto nel processo.

- Garantire una corretta pulizia degli indumenti da lavoro: utilizzare un sistema di aspirazione specifico per polveri fini oppure far lavare gli indumenti da un servizio professionale.

EN Before Starting: Safety recommendations Before beginning any work, carefully review the safety data sheets available at https://www.keope.com/en/company/sustainability . Do not proceed until you have fully read, understood, and implemented all necessary safety precautions in accordance with relevant legislation and the specific conditions of your job.	FR Consignes de sécurité Avant de commencer Avant d’entreprendre tout travail, consultez attentivement les fiches de données de sécurité disponibles sur : www.keope.com/fr/societe/durabilite-environnementale . Ne commencez pas avant d’avoir lu, compris et appliqué l’ensemble des mesures de sécurité nécessaires, en conformité avec la législation applicable et les conditions spécifiques du poste de travail. Les mesures de sécurité doivent être adaptées à chaque environnement. Ces recommandations ne sont pas universelles et ne se substituent en aucun cas aux obligations légales en matière de santé et sécurité définies par les réglementations locales. Lors de la transformation des dalles, de la silice cristalline respirable peut être libérée dans l’air. Pour réduire les émissions incontrôlées de poussières, veuillez : <ul style="list-style-type: none">Utiliser uniquement des outils de coupe équipés de systèmes d’extraction de poussières par voie humide; Porter un équipement de protection respiratoire approprié, selon les réglementations applicables et les conditions de travail; Éviter de générer des poussières en suspension, surtout dans les zones non équipées de systèmes de filtration et de ventilation adéquats. L’adéquation de ces systèmes doit être évaluée pour chaque environnement spécifique; Limiter l’accès à la zone de travail aux seules personnes autorisées et concernées par les opérations en cours ; Assurer un nettoyage approprié des vêtements de travail : utiliser un système d’aspiration conçu pour les poussières fines ou faire nettoyer les vêtements par un professionnel.	DE Vor Beginn: Sicherheitsempfehlungen Bevor Sie die Arbeit beginnen, lesen Sie die Sicherheitsdatenblätter unter https://www.keope.com/de/unternehmen/nachhaltigkeit sorgfältig durch. Fahren Sie erst fort, nachdem Sie alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und den spezifischen Bedingungen Ihrer Tätigkeit vollständig gelesen, verstanden und umgesetzt haben. <ul style="list-style-type: none">Die Sicherheitsmaßnahmen müssen an die jeweiligen Bedingungen jeder Arbeit angepasst werden. Diese Empfehlungen sind nicht allgemeingültig und ersetzen nicht die gesetzlichen Verpflichtungen in Bezug auf Gesundheit und Sicherheit gemäß den jeweils geltenden lokalen Vorschriften. Bei der Bearbeitung von Platten kann alveolengängige kristalline Kieselsäure in die Luft freigesetzt werden. Um unkontrollierte Staubemissionen zu minimieren: <ul style="list-style-type: none">Verwenden Sie stets Schneidwerkzeuge, die mit wasserbasierten Staubabsaugsystemen ausgestattet sind. Tragen Sie geeigneten Atemschutz entsprechend den geltenden Vorschriften und den Bedingungen am Arbeitsplatz. Vermeiden Sie die Entstehung von luftgetragenen Staub, insbesondere in Bereichen ohne geeignete Luftfilter- und Lüftungssysteme. Die Anpassung solcher Systeme muss für jede spezifische Umgebung bewertet werden. Beschränken Sie den Zugang zum Arbeitsbereich, um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, die nicht am Prozess beteiligt sind. Sorgen Sie für eine ordnungsgemäße Reinigung der Arbeitskleidung: Verwenden Sie ein speziell für Feinstaub ausgelegtes Staubsaugersystem oder lassen Sie die Kleidung professionell reinigen.	ES Antes de comenzar: Recomendaciones de seguridad Antes de iniciar cualquier trabajo, revise cuidadosamente las Fichas de Datos de Seguridad disponibles en: https://www.keope.com/es/empresa/sostenibilidad . No inicie el trabajo hasta haber leído, comprendido e implementado todas las precauciones de seguridad necesarias, de conformidad con la legislación vigente y con las condiciones específicas del entorno de trabajo. Las medidas de seguridad deben adaptarse a cada situación particular. Estas recomendaciones no sustituyen a las obligaciones legales en materia de salud y seguridad definidas por la normativa local. <ul style="list-style-type: none">Utilice únicamente herramientas de corte equipadas con sistemas de extracción de polvo mediante agua. Use siempre equipo de protección respiratoria adecuado, en función de la normativa vigente y de las condiciones del lugar de trabajo. Evite generar polvo en suspensión, especialmente en zonas no equipadas con sistemas adecuados de ventilación y filtración de aire. Evalúe cuidadosamente la eficacia de dichos sistemas para cada entorno específico. Restrinja el acceso a la zona de trabajo para proteger a personas ajenas al proceso. Asegúrese de una correcta limpieza de la ropa de trabajo: utilice sistemas de aspiración especializados para polvo fino o recurra a servicios profesionales de lavandería.
--	---	---	---

Prima di iniziare: raccomandazioni di sicurezza

Prima di iniziare qualsiasi lavoro, consultare attentamente le schede di sicurezza disponibili su <https://www.keope.com/azienda/sostenibilita>.

Non procedere finché non si sono lette, comprese e implementate tutte le necessarie precauzioni di sicurezza, in conformità alla normativa vigente e alle condizioni specifiche del proprio lavoro.

Le misure di sicurezza devono essere adattate alle condizioni specifiche di ogni lavorazione. Queste raccomandazioni non sono universali e non sostituiscono gli obblighi legali in materia di salute e sicurezza previsti dalle normative locali applicabili. Durante la lavorazione delle lastre, la silice cristallina respirabile può essere rilasciata nell’aria.

EN Before Starting: Safety recommendations Before beginning any work, carefully review the safety data sheets available at https://www.keope.com/en/company/sustainability . Do not proceed until you have fully read, understood, and implemented all necessary safety precautions in accordance with relevant legislation and the specific conditions of your job.	FR Consignes de sécurité Avant de commencer Avant d’entreprendre tout travail, consultez attentivement les fiches de données de sécurité disponibles sur : www.keope.com/fr/societe/durabilite-environnementale . Ne commencez pas avant d’avoir lu, compris et appliqué l’ensemble des mesures de sécurité nécessaires, en conformité avec la législation applicable et les conditions spécifiques du poste de travail. Les mesures de sécurité doivent être adaptées à chaque environnement. Ces recommandations ne sont pas universelles et ne se substituent en aucun cas aux obligations légales en matière de santé et sécurité définies par les réglementations locales. Lors de la transformation des dalles, de la silice cristalline respirable peut être libérée dans l’air. Pour réduire les émissions incontrôlées de poussières, veuillez : <ul style="list-style-type: none">Utiliser uniquement des outils de coupe équipés de systèmes d’extraction de poussières par voie humide; Porter un équipement de protection respiratoire approprié, selon les réglementations applicables et les conditions de travail; Éviter de générer des poussières en suspension, surtout dans les zones non équipées de systèmes de filtration et de ventilation adéquats. L’adéquation de ces systèmes doit être évaluée pour chaque environnement spécifique; Limiter l’accès à la zone de travail aux seules personnes autorisées et concernées par les opérations en cours ; Assurer un nettoyage approprié des vêtements de travail : utiliser un système d’aspiration conçu pour les poussières fines ou faire nettoyer les vêtements par un professionnel.	DE Vor Beginn: Sicherheitsempfehlungen Bevor Sie die Arbeit beginnen, lesen Sie die Sicherheitsdatenblätter unter https://www.keope.com/de/unternehmen/nachhaltigkeit sorgfältig durch. Fahren Sie erst fort, nachdem Sie alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und den spezifischen Bedingungen Ihrer Tätigkeit vollständig gelesen, verstanden und umgesetzt haben. <ul style="list-style-type: none">Die Sicherheitsmaßnahmen müssen an die jeweiligen Bedingungen jeder Arbeit angepasst werden. Diese Empfehlungen sind nicht allgemeingültig und ersetzen nicht die gesetzlichen Verpflichtungen in Bezug auf Gesundheit und Sicherheit gemäß den jeweils geltenden lokalen Vorschriften. Bei der Bearbeitung von Platten kann alveolengängige kristalline Kieselsäure in die Luft freigesetzt werden. Um unkontrollierte Staubemissionen zu minimieren: <ul style="list-style-type: none">Verwenden Sie stets Schneidwerkzeuge, die mit wasserbasierten Staubabsaugsystemen ausgestattet sind. Tragen Sie geeigneten Atemschutz entsprechend den geltenden Vorschriften und den Bedingungen am Arbeitsplatz. Vermeiden Sie die Entstehung von luftgetragenen Staub, insbesondere in Bereichen ohne geeignete Luftfilter- und Lüftungssysteme. Die Anpassung solcher Systeme muss für jede spezifische Umgebung bewertet werden. Beschränken Sie den Zugang zum Arbeitsbereich, um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, die nicht am Prozess beteiligt sind. Sorgen Sie für eine ordnungsgemäße Reinigung der Arbeitskleidung: Verwenden Sie ein speziell für Feinstaub ausgelegtes Staubsaugersystem oder lassen Sie die Kleidung professionell reinigen.	ES Antes de comenzar: Recomendaciones de seguridad Antes de iniciar cualquier trabajo, revise cuidadosamente las Fichas de Datos de Seguridad disponibles en: https://www.keope.com/es/empresa/sostenibilidad . No inicie el trabajo hasta haber leído, comprendido e implementado todas las precauciones de seguridad necesarias, de conformidad con la legislación vigente y con las condiciones específicas del entorno de trabajo. Las medidas de seguridad deben adaptarse a cada situación particular. Estas recomendaciones no sustituyen a las obligaciones legales en materia de salud y seguridad definidas por la normativa local. <ul style="list-style-type: none">Utilice únicamente herramientas de corte equipadas con sistemas de extracción de polvo mediante agua. Use siempre equipo de protección respiratoria adecuado, en función de la normativa vigente y de las condiciones del lugar de trabajo. Evite generar polvo en suspensión, especialmente en zonas no equipadas con sistemas adecuados de ventilación y filtración de aire. Evalúe cuidadosamente la eficacia de dichos sistemas para cada entorno específico. Restrinja el acceso a la zona de trabajo para proteger a personas ajenas al proceso. Asegúrese de una correcta limpieza de la ropa de trabajo: utilice sistemas de aspiración especializados para polvo fino o recurra a servicios profesionales de lavandería.
--	---	---	---

ortogonalità–rettiliunità, di spessore, le crepe, le sbecature, i fuori tono, i toni mescolati e i Prodotti che presentano problemi da taglio/scaglie.
G.4.– Nel caso l’Acquirente rilevi Vizi Palesi dovrà fare reclamo al Venditore per iscritto, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dal ricevimento e tenere a disposizione del Venditore l’intera partita di materiale. Il reclamo dovrà riportare i dati di fatturazione e una precisa descrizione del vizio reclamato corredata, quando possibile, da immagini fotografiche. Qualora il reclamo dovesse risultare infondato, l’Acquirente si rende disponibile a risarcire il Venditore delle spese sostenute per l’eventuale sopralluogo (perizie, viaggi, ecc).
G.5.– I Vizi Occulti dovranno essere notificati al Venditore mediante lettera raccomandata A.R., a pena di decadenza dalla garanzia, entro 8 (otto) giorni dalla data della scoperta del difetto.
G.6.– L’azione dell’Acquirente diretta a fare valere la garanzia per vizi si prescrive comunque nel termine di 12 (dodici) mesi decorrenti dalla consegna dei Prodotti.

H.- GARANZIA PER VIZI

H.1. La garanzia del Venditore si intende limitata ai soli Prodotti di prima scelta e non ai Prodotti di seconda o terza scelta o di partite d’occasione con prezzi o sconti particolari quando debitamente segnalati in nota nella Conferma dell’Ordine.
H.2. Il Venditore non garantisce l’idoneità dei Prodotti ad usi particolari, ma soltanto le caratteristiche tecniche pubblicate nel sito internet nel documento 2) Schede tecniche. L’indicazione d’uso, anche quando presentata dal Venditore in cataloghi e manuali, è da ritenersi puramente indicativa. Sulla base delle caratteristiche tecniche riportate nelle 2) Schede Tecniche è sempre compito del progettista valutare l’idoneità del Prodotto alle condizioni specifiche di utilizzo in funzione delle sollecitazioni e delle variabili che si possono verificare nell’ambiente di destinazione alterandone le sue caratteristiche, a titolo d’esempio, all’intensità del traffico, alla qualità del traffico (calpestio in presenza di sabbia, di detriti…), alle eventuali condizioni climatiche avverse e a qualsiasi altra aleatorietà a cui può essere esposto il materiale.
H.3.– Nel caso risulti accertato che il Prodotto manifesti Vizi Palesi, come definiti al sub lett. G n.3, il Venditore provvederà alla sostituzione del Prodotto difettoso con altro avente caratteristiche pari o superiori o nel caso ciò non sia possibile ad una congrua riduzione del prezzo. In alternativa l’Acquirente avrà diritto, previa restituzione dei Prodotti viziati, al rimborso del prezzo pagato, maggiorato del costo del trasporto, con esclusione del risarcimento di ogni altro danno diretto e/o indiretto.
H.4. La garanzia del Venditore deve ritenersi esclusa nel caso in cui il Prodotto affetto da Vizi Palesi (in tutto o in parte) sia stato utilizzato e/o comunque trasformato dovendosi ritenere che in tal modo l’Acquirente (o il suo cliente) abbia espresso la volontà di accettarli nello stato in cui si trovano.
H.5 Nel caso risulti accertato che il Prodotto manifesti Vizi Occulti, la garanzia del Venditore è limitata alla sostituzione del materiale con altro avente caratteristiche pari o superiori e ove ciò non sia possibile al rimborso del prezzo pagato maggiorato del costo del trasporto. In ogni caso la garanzia del Venditore per ogni danno diretto e/o indiretto comunque originato dal prodotto difettoso, deve intendersi limitata ad una somma che non potrà superare il doppio del prezzo di vendita applicato dal Venditore in relazione alla sola parte della fornitura difettosa.
H.6.– Nel caso l’Acquirente rivenda il Prodotto a soggetti tutelati dal codice del consumo (d.l. n.206/2005) sarà responsabile delle condizioni praticate se difformi da quelle qui riportate e dovrà accertarsi che i diritti del consumatore siano esercitati nel rispetto dei rimedi e dei termini fissati da tale codice. Nel caso sussistano i presupposti, il diritto di regresso e/o comunque di rivalsa spettanti all’Acquirente verso il Venditore/produttore non potrà eccedere le esenzioni ed i limiti come fissati dal sub lett. G n.1 al sub lett. H n.5.

I. CLAUSOLE SOLVE ET REPETE E RISOLUTIVE

I.1.– Ai sensi dell’art. 1462 del Codice Civile, per nessun motivo, ivi compresi pretesi vizi o difetti del materiale, l’Acquirente potrà sospendere o ritardare il pagamento del materiale ritirato, salva naturalmente la facoltà di ripetere quando possa dimostrare di avere indebitamente pagato.
I.2.– Nel caso di mutamento delle condizioni patrimoniali dell’Acquirente o di mancato pagamento anche parziale di prodotti già forniti, il Venditore può sospendere l’esecuzione delle forniture in corso e/o risolvere i contratti in corso senza che l’Acquirente possa rivendicare risarcimenti diretti e/o indiretti di alcun tipo.

L.– PATTO DI RISERVATO DOMINIO

L.1.– Fino a quando l’Acquirente non avrà provveduto all’integrale pagamento del prezzo, i Prodotti oggetto della fornitura rimarranno di proprietà del Venditore.
L.2.– Durante il periodo suddetto, l’Acquirente assumerà gli obblighi e le responsabilità del custode, e non potrà alienare, dare in uso, lasciare sequestrare o pignorare tali Prodotti senza dichiarare la proprietà del Venditore e dare immediato avviso a mezzo raccomandata A.R.

M.- FORZA MAGGIORE

M.1.– Ciascuna parte potrà sospendere l’esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o oggettivamente troppo onerosa da un impedimento imprevedibile indipendente dalla sua volontà, quale ad esempio: sciopero, boicottaggio, serratà, incendio, guerra (dichiarata o non), guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embargo, interruzioni di energia, rotture straordinarie di macchinari, ritardi nella consegna di componenti o materie prime.
M.2.– La parte che desidera avvalersi della presente clausola dovrà comunicare immediatamente per iscritto all’altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.
M.3.– Qualora la sospensione dovuta a forza maggiore duri più di 60 (sessanta) giorni, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il presente contratto, previo un preavviso di 10 (dieci) giorni, da comunicarsi alla controparte per iscritto.

N.- OBBLIGO DI RISERVATEZZA

N.1.– L’Acquirente è tenuto ad osservare la più assoluta riservatezza su tutte le notizie di carattere tecnico (quali in via meramente esemplificativa, disegni, prospetti, documentazioni, formule e corrispondenze) e di carattere commerciale (ivi comprese le condizioni contrattuali, i prezzi d’acquisto, le condizioni di pagamento ...) apprese in esecuzione del presente Contratto.
N.2.– L’obbligo di riservatezza viene assunto per tutta la durata del Contratto, nonché per il periodo successivo alla sua esecuzione.
N.3.– In ogni caso di inosservanza dell’obbligo di riservatezza, la parte inadempiente è tenuta e risarcire all’altra tutti i danni che ne dovessero derivare.

O.- MARCHI E SEGNI DISTINTIVI DEL VENDITORE

O.1.–L’utilizzo dei marchi, dei modelli ornamentali e delle opere d’ingegno in genere, in qualunque forma o modo di espressione (quali a titolo meramente esemplificativo, ma non esaustivo: immagini, foto, disegni, filmati, figure, strutture, etc.) costituenti proprietà intellettuale del Venditore, attraverso qualsiasi mezzo (quali a titolo meramente esemplificativo, ma non esaustivo: stampa, video, radio, internet, social media, piattaforme di messaggistica istantanea o VoIP, etc.) è severamente vietato. Qualsiasi deriva a tale divieto, anche solamente parziale, dovrà essere autorizzata per iscritto, caso per caso, dalla Direzione generale del Venditore.

P.- LINGUA DEL CONTRATTO, LEGGE APPLICABILE, GIURISDIZIONE E COMPETENZA

P.1.– Il Contratto e le presenti condizioni sono redatti in lingua Italiana, la quale prevarrà nel caso di divergenza con la traduzione in altre lingue.
P.2.– La definizione di qualsiasi controversia comunque relativa alle forniture è soggetta alla legge ed alla giurisdizione dello Stato Italiano e la competenza territoriale viene devoluta in via esclusiva al Tribunale di Modena nella cui circoscrizione il Venditore ha la sua sede legale.

Le Condizioni Generali di Vendita (CGDV) sono soggette ad aggiornamenti e/o modifiche; è pertanto necessario verificare sul nostro sito <https://www.keope.com/pagine-generiche/condizioni-generali-di-vendita> e/o sulla conferma d’ordine la versione aggiornata delle CGDV in vigore tempo per tempo.

Ceramiche Keope si riserva la facoltà di apportare variazioni ai prodotti illustrati in questo catalogo per necessità produttive o al fine di migliorarne la qualità.

I campioni sono puramente indicativi.

Gli imballaggi e pesi riportati possono variare per necessità produttive. Consultare gli uffici commerciali al momento dell'ordine.

EN Ceramiche Keope reserves the right to vary the products illustrated in this catalogue for production purposes or in order to improve quality. Samples are purely indicative. Packaging and weights shown may be varied in line with production requirements. Check with the sales department at the time of order.

FR Ceramiche Keope se réserve la faculté d'apporter des variations aux produits illustrés dans ce catalogue dans un but inhérent à la production ou afin d'en améliorer la qualité. Les échantillons sont purement indicatifs. Les emballages et les poids reportés peuvent varier pour des nécessités de production. Consulter les bureaux commerciaux au moment de la commande.

DE Ceramiche Keope behält sich das Recht vor, Änderungen an den Produkten aus diesem Katalog aufgrund von Produktionsnotwendigkeiten vorzunehmen, oder um die Qualität zu verbessern. Die Muster dienen allein zur Orientierung und sind nicht verbindlich. Die Verpackung und die angegebenen Gewichte können durch Produktionsanforderungen variieren. Wenden Sie sich bitte zur Bestellung an unsere Vertriebsabteilung.

ES Ceramiche Keope se reserva la facultad de aportar variaciones a los productos ilustrados en este catálogo por necesidades de producción o con el fin de mejorar su calidad. Las muestras son puramente indicativas. Los embalajes y pesos indicados podrán variar por necesidades de producción. Consultar con los departamentos comerciales al realizar el pedido.



HEADQUARTER via canale 63/B
42013 Casalgrande (RE) - Italy

FACTORY via canale
42013 Casalgrande (RE) - Italy

WAREHOUSE via dell'industria, 1
42013 Casalgrande (RE) - Italy

PHONE +39 0522 997511

FAX +39 0522 997544 (OT) - 545 (IT)

ADMIN. FAX +39 0522 997413

info@keope.com

keope.com